



Cortador de plantas leñosas recargable / Motosega ricaricabile PGHSA 12 B2

ES

Cortador de plantas leñosas recargable

Traducción del manual de instrucciones original

PT

Cortador de madeira a bateria

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

Akku-Gehölzschneider

Originalbetriebsanleitung

IT MT

Motosega ricaricabile

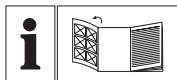
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

Cordless Pruning Saw

Translation of the original instructions

IAN 385638_2107



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

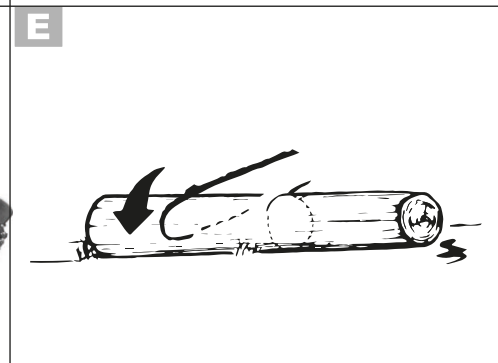
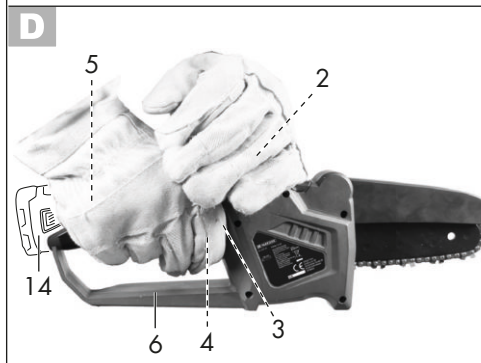
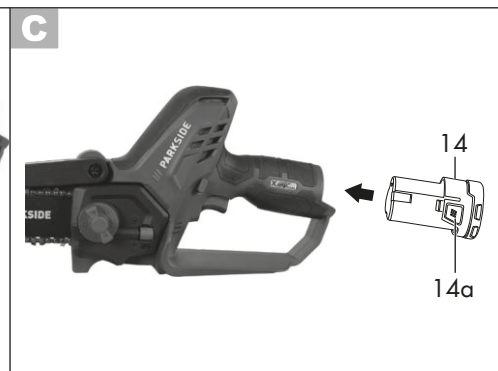
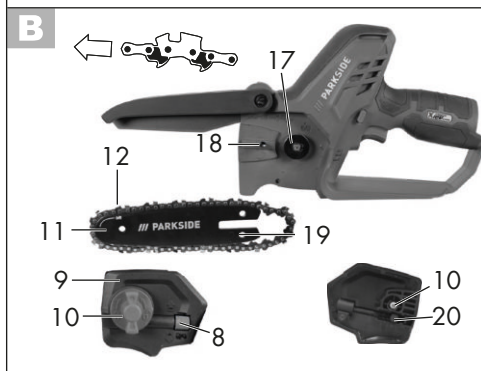
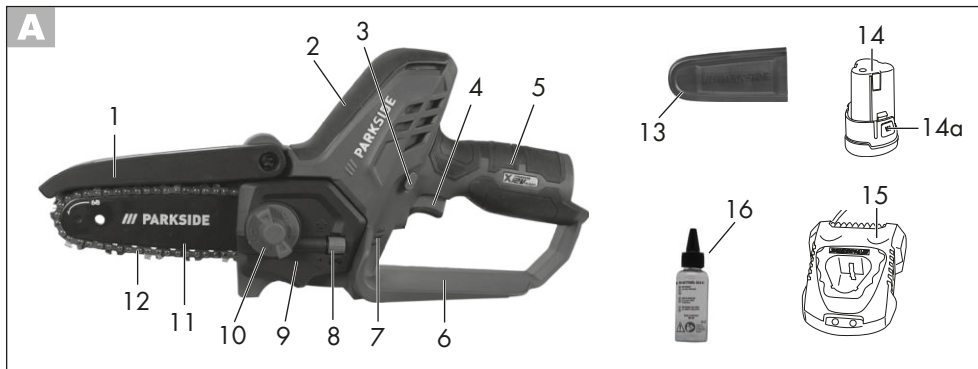
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	27
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	50
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	73
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	94



Contenido

Introducción	4	Invertir la espada.....	23
Uso	5	Almacenamiento	23
Descripción general	5	Eliminación y protección del medio ambiente	23
Volumen de suministro	5	Piezas de repuesto	24
Descripción del funcionamiento	5	Búsqueda de fallos	24
Vista sinóptica	5	Garantía	25
Funciones de seguridad	6	Servicio de reparación	26
Datos técnicos	6	Service-Center	26
Tiempo de carga.....	7	Importador	26
Instrucciones de seguridad	7	Traducción de la Declaración de conformidad CE original	119
Símbolos en las instrucciones de uso ...	7	Plano de explosión	124
Símbolos sobre la sierra.....	7		
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	8		
Instrucciones de seguridad para sierras de ramas	12		
Medidas preventivas contra el retroceso	13		
Instrucciones de seguridad adicionales	14		
Riesgos residuales	14		
Montaje	14		
Montaje de la espada y la cadena de la sierra	15		
Tensar la cadena dentada	15		
Insertar/retirar la batería	16		
Operación	16		
Encendido.....	16		
Visualización del estado de carga	17		
Cambiar la espada	17		
Técnicas de corte con sierra	17		
Aspectos generales	17		
Tronzar	18		
Desramar.....	19		
Mantenimiento y limpieza	19		
Limpieza	19		
Aceitar la cadena de la sierra	20		
Intervalos de mantenimiento	20		
Afilarse la cadena dentada	21		
Ajustar la tensión de la cadena	22		
Instalar una nueva cadena dentada ..	22		
Mantenimiento de la espada	22		

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nuevo aparato! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en o dentro del aparato. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.

Uso

La sierra para ramas de baterías está construida solo para cortar madera. Esta motosierra no es adecuada para la tala de árboles. Para todas las demás aplicaciones (p. ej. cortar mampostería, plásticos o alimentos) no está previsto el dispositivo.

El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

El equipo está destinado para el uso por personal adulto. El uso de la sierra de cadena está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por operación incorrecta.

Esta sierra para ramas de baterías únicamente debe ser usada por una sola persona, y solo para cortar madera. La sierra se tiene que sostener con la mano derecha en la manija, y con la mano izquierda en la empuñadura. Antes de usar la sierra, el usuario tiene que haber leído y comprendido todas las indicaciones e instrucciones contenidas en el manual de operación. El usuario tiene que usar equipo de protección personal adecuado. Con la sierra solo puede cortarse madera. ¡Los materiales como por ejemplo plásticos, piedra, metal, o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej. clavos o tornillos) no se pueden trabajar!

Descripción general



Encontrará las ilustraciones para la operación y el mantenimiento en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Cortador de plantas leñosas recargable
- Espada (riel guía) (ya montado)
- Cadena de sierra (ya montado)
- Portador protector de cuchilla
- Botella de aceite con 50 ml aceite biol. para cadena
- Instrucciones de uso



La batería y el cargador no están incluidos.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Descripción del funcionamiento

La sierra para ramas de baterías está equipada con un sistema rápido de tensión de cadena. La cadena de la sierra circular se guía mediante una espada (carril guía). Para protección del usuario, el dispositivo cuenta con diferentes sistemas de protección.

En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.

Vista sinóptica



- 1 Protección delantera para las manos
- 2 Empuñadura
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Interruptor de encendido/apagado

- 5 Manija
 - 6 Protección para manos trasera
 - 7 Visualización del estado de carga
 - 8 Tornillo para el sistema rápido de tensión de cadena
 - 9 Cubierta de la rueda de cadena
 - 10 Tornillo de fijación
 - 11 Espada (carril guía)
 - 12 Cadena de la sierra
 - 13 Carcaj protector de la espada
 - 14 Batería
 - 14a Botón de desbloqueo
 - 15 Cargador
 - 16 Botella de aceite
- B**
- 17 Piñón de cadena
 - 18 Orificio roscado
 - 19 Soporte del perno tensor de cadena
 - 20 Perno tensor de cadena

A Funciones de seguridad

3 Bloqueo de arranque

Antes de arrancar el equipo se debe desenclavar el bloqueo de arranque.

4 Interruptor CON/DESC con parada inmediata de la cadena

Al soltar el interruptor, el equipo se detiene inmediatamente.

5 Empuñadura trasera con protección de manos (6)

Protege la mano frente a ramas y saltos de la cadena.

12 Cadena dentada de baja retroacción

le ayuda a compensar la retroacción mediante dispositivos de seguridad desarrollados especialmente.

Datos técnicos

Cortador de plantas leñosas recargable....PGHSA 12 B2

Tensión del motor U.....	12 V ==
Tipo de protección	IP20
Peso (sin cargador).....	aprox. 1,28 kg
Cadena . Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd	WA0142
Espada .. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd	WA0151
División de la cadena.....	0,3"
Espesor de la cadena	1,1 mm
Dentado del piñón de cadena	7
Largo de espada	158,5 mm
Largo de corte	aprox. 125 mm
Nivel de presión acústica	
(L_{pA})	79 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	
medido	86,79 dB (A); $K_{WA} = 3$ dB
garantizado	90 dB (A)
Vibración (a_h)	2,71 m/s ²
Temperatura	máx. 50 °C
Carga	4 - 40 °C
Funcionamiento.....	-20 - 50 °C
Almacenamiento	0 - 45 °C

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectiva-

mente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Las baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: P APK 12 A2, P APK 12 B2.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (h)	P APK 12 A1 P APK 12 A2 P APK 12 A3	P APK 12 B1 P APK 12 B2 P APK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Instrucciones de seguridad

Este capítulo trata las normas de seguridad básicas para el trabajo con la sierra eléctrica de cadena.



Una sierra para ramas es un dispositivo peligroso que puede causar lesiones graves o incluso mortales si se utiliza de manera incorrecta o sin cuidado. Por ello, por su seguridad y la de los demás, siempre tome en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad, y si tiene dudas, pida consejo a un experto.

Símbolos en las instrucciones de uso



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas



Señales de obligación con información para la prevención de daños



Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes!




Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato


Símbolos sobre la sierra





Antes de trabajar con la sierra para ramas de baterías, familiarícese con todos los controles. Practique el manejo del dispositivo (corte de madera redonda sobre un caballete), y haga que un usuario experimentado o un experto le explique el funcionamiento, el modo de acción, las técnicas de corte con sierra y el equipo de protección personal.


 ¡Lea y observe las instrucciones de uso pertinentes a la máquina!


 Póngase gafas de protección.

 Siempre utilice la sierra de cadena con las dos manos.


 Tenga cuidado con el retroceso de la motosierra y evite tocar la punta del riel guía.


 Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.


 No exponga el dispositivo a la lluvia. El equipo no debe estar húmedo ni ser operado en ambiente húmedo.

 ¡Peligro de lesiones por cortes! Mantenga alejadas las manos.


 158,5 mm
Largo de espada


 Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

 Nivel de potencia acústica garantizado 90 dB

 Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM

Símbolos encima del piñón de cadena:


 Aceitar la cadena de la sierra.



Ponga atención al sentido de marcha de la cadena de la sierra.


¡Atención! Lea el manual de operación.

Gráficos en la lanza:

 Sentido de marcha de la cadena de sierra


Gráficos en el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda dentada para cadena:

 ABRIR


 CERRAR

Símbolos en la cubierta de la rueda de cadena para el sistema de tensado rápido de cadena:

 aflojar

 tensar

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

 **¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica.**

Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar**

o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la**

herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.

Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

d) Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica. Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

e) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Lleve ropa adecuada. No lleve ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

g) Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente. Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

h) No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia. Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso. Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

e) Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las pie-

zas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
 - d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
 - e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
 - f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
 - g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- ## 6) ASISTENCIA:
- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con**

piezas de recambio originales.

De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones de seguridad para sierras de ramas

- a) Cuando la sierra esté funcionando, mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de la sierra. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no está tocando nada. Al trabajar con una sierra para ramas, un momento de descuido puede conducir a que la ropa o partes del cuerpo sean atrapados por la cadena de la sierra.
- b) Sostenga siempre la sierra para ramas con su mano derecha en la manija trasera y su mano izquierda en la manija delantera. La sujeción de la sierra para ramas en una posición de trabajo invertida incrementa el riesgo de lesiones y no se debe aplicar.
- c) Llevar gafas protectoras y protectores de los oídos. Se recomienda llevar adicional equipo protector en la cabeza, las manos, las piernas y los pies. La ropa protectora de la talla adecuada disminuye el riesgo de accidente debido a virutas expulsadas y de tocar accidentalmente la cadena.
- d) No trabaje con la sierra eléctrica de cadena sobre árboles. Al hacer funcionar la sierra eléctrica de cadena sobre árboles existe peligro de accidentarse.
- e) Siempre preste atención a la estabilidad y utilice la sierra para ramas únicamente si se encuentra en una superficie fija, segura y nivelada. El suelo resbaladizo o las superficies inestables, como en una escalera, pueden provocar la pérdida del equilibrio o la pérdida del control de la sierra para ramas.
- f) Tome en cuenta que al cortar una rama que esté bajo tensión, esta puede rebotar. Si la tensión en las fibras de madera se libera, la rama tensada puede golpear al operador y/o arrebatar el control de la sierra para ramas.
- g) Al cortar sotobosque y árboles jóvenes, proceder de una forma especialmente cuidadosa. Ese material delgado puede enroscarse en la cadena de la sierra y golpear al operario o hacerle perder el equilibrio.
- h) Cargue la sierra para ramas de la manija delantera estando desconectada, separando la cadena de la sierra de su cuerpo. Levante siempre la cubierta de protección al transportar o almacenar la sierra para ramas. El manejo cuidadoso de la sierra para ramas reduce la probabilidad de un contacto accidental con la cadena de la sierra en funcionamiento.
- i) Seguir las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de accesorios. Una cadena inadecuadamente tensada o lubricada puede romperse y aumentar el riesgo de retroceso.
- k) Mantener las asas secas y libres de aceite y grasas. Las asas grasientas o aceitosas deslizan y provocan la pérdida del control.
- l) Corte exclusivamente madera. No utilice la sierra para ramas en trabajos para los que no está diseñada. Ejemplo: No utilice la sierra para ramas para cortar plástico, mampostería o ma-

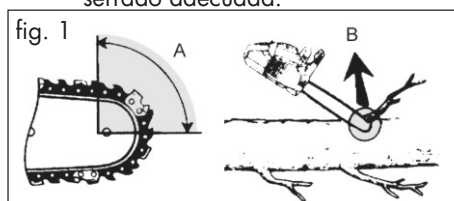
teriales de construcción que no sean de madera. El uso de la sierra de cadena para trabajos no previstos puede conducir a situaciones peligrosas.

- m) Sujete la herramienta electrónica solo de las zonas de empuñadura aisladas ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el cable de red del propio aparato. El contacto de la cadena de sierra con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- n) **Esta motosierra no es apropiada para la tala de árboles.** El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

Medidas preventivas contra el retroceso



Existe peligro de retroceso: Al trabajar con el aparato debe estar precavido contra un posible retroceso. Existe peligro de accidentarse. Evitará retrocesos, trabajando con cuidado y usando la técnica de serrado adecuada.



Puede existir un retroceso cuando la punta del carril guía toca un objeto o cuando se tuerza la madera y la cadena de la sierra se atasca en el corte (ver la fig. 1 B).

El contacto con la punta del carril puede producir eventualmente un retroceso inesperado, golpeando el carril de guía hacia

arriba y en dirección al operario (ver la fig. 1 A).

Si se atasca la cadena de la sierra en el borde superior del carril guía, puede hacer retroceder fuertemente el carril en dirección hacia el operario.

Cada una de estas reacciones puede provocar que usted pierda el control de la sierra y que posiblemente se lastime gravemente. No dependa exclusivamente de los dispositivos de seguridad montados en la sierra para ramas. Como usuario de una sierra para ramas deberá adoptar distintas medidas para poder trabajar sin accidentes y lesiones.

El retroceso es consecuencia del mal o equivocado uso de una herramienta eléctrica. Puede evitarse mediante medidas preventivas adecuadas como las siguientes:

- Sujetar la sierra con ambas manos, encerrando las asas con el pulgar y los dedos. Colocar el cuerpo y los brazos en una posición, en la que pueda resistir la fuerza de retroceso. Si se toman las medidas adecuadas, el operario puede dominar cualquier fuerza de retroceso. No soltar jamás la sierra eléctrica de cadena.
- Evite una postura corporal anormal, y no corte por encima de la altura de sus hombros. De esta manera se evita tocar involuntariamente la punta del carril, y se logra un mejor control de la sierra para ramas en situaciones inesperadas.
- Utilice siempre los carriles de repuesto y las cadenas prescritas por el fabricante. Unos carriles de repuesto o cadenas equivocadas pueden producir la rotura de la cadena y retrocesos.
- Cumpla las instrucciones del fabricante para afilar y mantener la cadena de la

sierra. Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, aumenta la tendencia al retroceso.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente por nuestro servicio postventa, siempre que no se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.
- Se recomienda que el primer usuario practique al menos el corte de madera redonda en un caballete o soporte.
- Al realizar trabajos de corte en taludes, siempre manténgase por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de atravesar la rama con el corte, reduzca la presión hacia el final del corte, sin aflojar la firme sujeción en las manijas de la sierra para ramas. Tenga cuidado de que la cadena de la sierra no toque el suelo. Al terminar el corte, espere a que se detenga la sierra para ramas antes de retirarla. Siempre apague el motor de la sierra para ramas antes de cambiar de árbol.
- Debe eliminarse la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden

presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras;
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Montaje



Al trabajar con la cadena dentada, porte siempre guantes de protección y uso sólo piezas originales. Antes de iniciar cualquier trabajo en la sierra de cadena, retire el enchufe del tomacorriente.

Existe el riesgo de lesiones.


Antes de la puesta en funcionamiento del aparato, deberá:

- tensar la cadena de sierra;
- engrasar la cadena de la sierra
- Cargar e inserte la batería

B Montaje de la espada y la cadena de la sierra



Apague el dispositivo, y antes de todos los trabajos extraiga la batería del dispositivo.



1. Coloque el dispositivo sobre una superficie plana.
2. Gire el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena en sentido contrario a las manecillas del reloj () para quitar la cubierta de la rueda de cadena (9).
3. Extienda la cadena de la sierra (12) en un lazo, de manera que los bordes de corte estén orientadas en el sentido de las manecillas del reloj. Para la alineación de la cadena de la sierra (12), oriéntese con los símbolos que se encuentran en la espada o encima del piñón de la cadena (17).



Sentido de marcha de la cadena de la sierra

4. Inserte la cadena de la sierra (12) en la ranura de la espada. Para el montaje, mantenga la espada (11) girada hacia arriba a un ángulo de aprox. 45 grados, para poder guiar la cadena de la sierra (12) con más facilidad en el piñón de la cadena (17).
5. Coloque la espada (11) y la cadena de la sierra (12). Es normal si la cadena de la sierra (12) se comba.
6. Enrosque el tornillo del sistema de sujeción rápida de la cadena (8) hasta

que el pasador del tensor de la cadena (20) esté aproximadamente al nivel del tornillo de fijación (10).

7. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (9). Para esto, el perno tensor de cadena (20) debe insertarse en la parte interior de la cubierta de la rueda de cadena (9), en el soporte para el perno tensor de cadena (19).
8. Enrosque el tornillo de fijación (10) en el orificio de la rosca (18).
9. Pretense la cadena de sierra (12), girando el tornillo para el sistema rápido de tensión de cadena (8) en dirección .
10. Apriete el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena (.



¡Precaución! La sierra para ramas se puede volver a lubricar.

Antes de cambiar la cadena de la sierra tiene que limpiarse la suciedad de la ranura del carril guía, porque la cadena de la sierra puede saltar del carril si hay depósitos de suciedad. Los depósitos también pueden absorber el aceite de la cadena. La consecuencia sería que el aceite para la cadena no llegue, o solo muy poco llegue a la parte inferior del carril, reduciendo la lubricación.

Tensar la cadena dentada

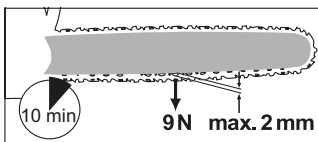
Tensar con regularidad la cadena brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra se calienta la cadena y debido a esto, se alarga un

poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas nuevas.



La cadena no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge o acorta después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena queda demasiado tensada a la lanza. La vida útil de la cadena depende en gran medida de la tensión y la lubricación.

La cadena está correctamente tensada si no está combada en la parte inferior del riel guía y si puede hacerla circular completamente a mano enguantada. Al traccionar la cadena dentada con una fuerza de tracción de 9 N (aprox. 1 kg), entre la cadena y el riel guía no debe haber más que 2 mm de distancia.



Apague el dispositivo, y antes de todos los trabajos extraiga la batería del dispositivo.

B

1. Afloje el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena (9) (↻).
2. Para tensar la cadena de la sierra, gire el tornillo (8) para el sistema rápido de tensión de la cadena en dirección ➡. Para aflojar la tensión, gire el tornillo (8) para el sistema rápido de tensión de la cadena en dirección ←.

3. Apriete de nuevo el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena (9) (↻).



En caso de poner una nueva cadena de la sierra, tiene que ajustar la tensión de la cadena tras un máximo de 5 cortes.



Insertar/retirar la batería

1. Para insertar las baterías (14) en el aparato, deberá introducirlas deslizándolas por los carriles guía. Oírás como encajan.
2. Para sacar las baterías (14) del aparato, deberá presionar el botón de desbloqueo (14a) en las baterías y extraer las baterías.

Operación



Encienda solo el aparato una vez que la lanza, la cadena y la cubierta de la rueda de la cadena estén correctamente montadas. Procure iniciar el funcionamiento adoptando una posición segura. Antes de comenzar, asegúrese de que la motosierra no está en contacto con ningún elemento.



Nunca utilice el dispositivo sin la protección de corte delantera. ¡Peligro de lesiones!



Encendido

1. Si es necesario, inserte las baterías (14) en el dispositivo (ver „Insertar/retirar las baterías“).
2. Antes de arrancar, revise el estado de carga de las baterías.

3. Sostenga bien firmemente el dispositivo con ambas manos, con la mano derecha en la manija (5) y con la mano izquierda en la empuñadura (2). El pulgar y los dedos tienen que rodear firmemente la manija (5). Nunca utilice el dispositivo con una sola mano. ¡Peligro de lesiones!
4. Para el encendido, accione con el pulgar o el índice el bloqueo de encendido (3), y a continuación presione el interruptor de encendido/apagado (4): el dispositivo arranca a toda velocidad. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (3).
5. El dispositivo se apaga si vuelve a soltar el interruptor de encendido/apagado (4). No es posible un funcionamiento continuo.

Visualización del estado de carga

Durante la operación, el estado de carga de las baterías se muestra cuando se encienden los correspondientes indicadores luminosos LED de la visualización del estado de carga.

Se encienden 3 LEDs (rojo, naranja y verde): Batería cargada

Se encienden 2 LEDs (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

1 LED se enciende (rojo):

La batería se tiene que cargar

B Cambiar la espada

1. Apague el dispositivo y extraiga las baterías (A 14) del mismo.
2. Coloque el dispositivo sobre una superficie plana.
3. Gire el tornillo de fijación (10) de la cubierta de la rueda de cadena en

sentido contrario a las manecillas del reloj, para aflojar la tensión de la cadena y quitar la cubierta de la rueda de cadena (9).

4. Retire la espada (11) y la cadena de la sierra (12).

Para realizar el desmontaje, mantenga la espada girada hacia arriba (11) en un ángulo de unos 45 grados, para poder quitar con más facilidad la cadena de la sierra (12) del piñón de la cadena (17).

5. Cambie la espada y monte la espada y la cadena de la sierra como se describe en „Montar la cadena de la sierra y la espada“.



El tensado de la cadena de la sierra se describe en el capítulo „Montaje“.

Técnicas de corte con sierra

Aspectos generales



Respete el control de emisión de ruido y las disposiciones locales cuando esté trabajando con el aparato. Los reglamentos locales pueden requerir una prueba de aptitud. Pregunte en su administración forestal.

- Deben retirarse del árbol la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres.
- Al realizar trabajos de corte en taludes, siempre manténgase por encima del tronco del árbol.
- Para mantener todo el control en el momento de atravesar la rama con el corte, reduzca la presión hacia el final del corte, sin aflojar la firme sujeción

en las manijas de la sierra para ramas. Tenga cuidado de que la cadena de la sierra no toque el suelo. Al terminar el corte, espere a que se detenga la sierra para ramas antes de retirarla.

- Siempre apague el motor de la sierra para ramas antes de cambiar de árbol.
- Tendrá un mejor control si asierra con la parte inferior de la espada (con la cadena de la sierra jalando).
- La cadena de la sierra no debe tocar durante el aserrado o después ni el suelo ni ningún otro objeto.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no se atore en el corte de sierra. El tronco del árbol no deben quebrarse ni astillarse.
- También tome en cuenta las medidas de precaución contra retroceso brusco (véase las instrucciones de seguridad).
- Al realizar trabajos de corte en taludes, siempre manténgase por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de atravesar la rama con el corte, reduzca la presión hacia el final del corte, sin aflojar la firme sujeción en las manijas de la sierra para ramas. Tenga cuidado de que la cadena de la sierra no toque el suelo. Al terminar el corte, espere a que se detenga la cadena de la sierra antes de retirar la sierra para ramas. Siempre apague el motor de la sierra para ramas antes de cambiar de árbol.



Si se atora la cadena de la sierra, no intente sacar el dispositivo por la fuerza. Existe peligro de lesiones. Apague el motor y utilice un brazo de palanca o una cuña para liberar el dispositivo.

Tronzar

Tronzar es cortar los troncos de árboles talados en pequeñas secciones. Tenga cuidado con su estabilidad segura y la distribución uniforme de su peso corporal sobre ambos pies. Si es posible, el tronco debe estar sostenido y apoyado por ramas, vigas o cuñas.

- Asegúrese de que la cadena de la sierra no toque el suelo al cortar.
- Asegúrese de tener una posición estable, y sitúese por encima del tronco si el terreno está en declive. Para mantener todo el control en el momento de atravesar la rama con el corte, reduzca la presión hacia el final del corte, sin aflojar la firme sujeción en las manijas de la sierra para ramas. Al terminar el corte, espere a que se detenga la cadena de la sierra antes de retirar la sierra para ramas. Siempre apague el motor de la sierra para ramas antes de cambiar de árbol.

E 1. El tronco se encuentra en el suelo:

Corte el tronco desde arriba completamente y, al final del corte, tenga cuidado de no tocar el suelo. Cuando existe la posibilidad de girar el tronco, recomendamos cortarlo en dos tercias partes. Luego debe girarse el tronco para cortar el resto del tronco desde arriba.

F 2. Aserrado sobre un caballete:

Mantenga sujeta la sierra eléctrica de cadena con ambas manos. La máquina debe guiarse delante del cuerpo durante el proceso de serrado. Después de haber cortado el tronco, debe desplazarse la máquina por el lado derecho del cuerpo (1).

Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible (2). Ponga atención en una eventual caída del tronco. El usuario debe posicionarse del modo que el tronco cortado no pueda presentar ningún peligro. Ponga atención en sus pies. Durante la caída del tronco puede surgir un riesgo de lesiones. Mantenga el equilibrio (3).

G Desramar

Desramar es la designación para la eliminación de las ramas de un árbol talado.



Muchos accidentes se producen al desramar. Nunca corte ramas mientras esté parado sobre el tronco. Observe el área de retroactuación cuando existen ramas que se encuentran bajo tensión mecánica.

- Elimine las ramas de apoyo solamente después del tronzado.
- Ramas que se encuentran bajo tensión mecánica deben cortarse desde abajo hacia arriba, para evitar el atascamiento de la sierra de cadena.
- En el serrado de ramas de mayor grosor, debe aplicarse la misma técnica como en el tronzado.
- Trabaje al lado izquierdo del tronco y tan cerca de la sierra eléctrica de cadena como sea posible. En lo posible, el peso de la sierra descansa sobre el tronco.
- Cambie su posición para cortar las ramas ubicadas al otro lado del tronco.
- Las ramificaciones secundarias y las ramas se cortan de a una.
- Las ramas más pequeñas separarlas con un corte.

Mantenimiento y limpieza



Realice siempre los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y sin la batería. ¡Peligro de lesiones! Los trabajos de conservación y mantenimiento que no estén descritos en este manual pida que los realice nuestro taller especializado. Utilice solamente refacciones originales. Antes de realizar todos los trabajos de mantenimiento y limpieza, deje enfriar la máquina. ¡Existe peligro de quemaduras!



Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza. Peligro de lesiones por corte.



Apague el dispositivo, y antes de todos los trabajos extraiga la batería del dispositivo.

Limpieza

- Limpie la máquina minuciosamente después de cada uso. Así prolongará la vida útil de la máquina y evita accidentes.
- Mantenga las empuñaduras libres de gasolina, aceite o grasa. Si fuese necesario, limpie las empuñaduras con un paño húmedo lavado en lejía de jabón. ¡No utilice solventes o gasolina para limpiar!
- Limpie la cadena dentada después de cada uso. Para ello, use una brocha o una escobilla. No utilice líquidos

para limpiar la cadena. Después de la limpieza, lubrique la cadena levemente con el aceite destinado a esto.

- Limpie las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina con una brocha, una escobilla o un paño seco. No utilice líquidos para limpiar.

Aceitar la cadena de la sierra



Limpie y aceite la cadena a intervalos regulares. Con ello mantiene afilada la cadena y logra una potencia óptima de la máquina. En caso de daños por falta de mantenimiento de la cadena de la sierra se cancela el derecho a la garantía. Al manejar la cadena o la espada, retire la batería y utilice guantes a prueba de cortes.



A la espada y la cadena nunca debe faltarles aceite. Si opera la sierra para ramas de baterías con demasiado poco aceite, se reduce la potencia de corte y la vida útil de la cadena de la sierra, dado que la cadena pierde el filo más rápido. Puede reconocer que hay muy poco aceite si se produce humo o cambia de color la espada.



Apague el dispositivo, y antes de todos los trabajos extraiga la batería del dispositivo.

- Aceite la cadena después de limpiarla, después de usarla por 10 horas, o al menos una vez a la semana, según lo que ocurra primero.
- Antes de aceitarla se tiene que limpiar a fondo la espada, en especial los dientes de la misma. Utilice para esto un cepillo de mano y un trapo seco.
- Aceite los eslabones individuales de la cadena con ayuda de una aceitera con punta de aguja (disponible en las tiendas especializadas). Coloque gotas de aceite individuales sobre las articulaciones y sobre las puntas de los dientes de los diferentes eslabones de la cadena.

Intervalos de mantenimiento

Realice periódicamente los trabajos especificados en la tabla. El mantenimiento periódico de la sierra eléctrica de cadena prolonga la vida útil de su sierra. Además, logrará un óptimo rendimiento de corte y evita accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Parte	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de servicio	Después de cada uso
Componentes del freno de cadena	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Piñón (17)	Revisar si hay desgaste/entalladuras y reemplazar si es necesario	✓		
Cadena dentada (12)	Revisar, aceitar, reafilar o reemplazar cuando sea necesario	✓		
Cadena dentada (12)	Limpiar, aceitar			✓
Riel guía (11)	Revisar, voltear, limpiar, aceitar	✓		✓
Riel guía (11)	Girar la lanza		✓	

Afilar la cadena dentada



¡Una cadena dentada afilada incorrectamente aumenta el riesgo de retroacción! Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.



Una cadena afilada garantiza un óptimo rendimiento de corte. Avanza fácilmente a través de la madera y produce virutas grandes y largas. La cadena está desafilada si necesita presionar el equipo de corte a través de la madera y cuando las virutas son pequeñas. Si la cadena está muy roma, no se producirán virutas sino sólo aserrín.

- Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte consistentes de un diente y un talón limitador de profundidad. La distancia en la altura entre estos determina la profundidad de afilado.

- Al afilar los dientes cortantes se deben considerar los siguientes valores:



- Angulo de afilado (30°)
- Angulo de ataque (85°)
- Ángulo de techo (60°)
- Profundidad de afilado (0,65 mm)
- Diámetro de la lima redondeada (4,0 mm)



Diferencias con las indicaciones de cotas en la geometría de los cantos cortantes pueden conducir a un aumento de la retroacción de la máquina. ¡Alto riesgo de accidentes!

Para afilar la cadena se requieren herramientas especiales, para que las cuchillas se afilen con el ángulo y la profundidad correctas. Al usuario inexperto de sierras de cadena recomendamos mandar a afilar la cadena dentada a un especialista o a un taller especializado. Si va a realizar us-

ted mismo el afilado de la cadena, puede adquirir las herramientas p. ej., de Parkside (p. ej., afiladora de cadenas).

- I**
1. Para el afilado debe tensarse bien la cadena para posibilitar la ejecución correcta del afilado.
 2. Para el afilado se requiere una lima redonda de 4,0 mm de diámetro.



¡Diámetros diferentes dañan la cadena y pueden constituir peligro durante el trabajo!

3. Afile sólo desde adentro hacia afuera. Lleve la lima desde el lado interior del diente cortante hacia afuera. Levante la lima al retrocederla.
4. Afile primero los dientes de un lado. Gire la sierra y afile los dientes del otro lado.
5. La cadena está desgastada y debe ser sustituida por una nueva si solamente quedan unos 4 mm del diente cortante.
6. Después del afilado, todos los eslabones cortantes deben tener el mismo largo y ancho.
7. Después de cada tercer afilado se debe controlar la profundidad de afilado (límite de profundidad) y se debe reparar la altura con la ayuda de una lima plana. El límite de profundidad deberá estar, aprox., 0,65 mm detrás con respecto al diente cortante. Redondee el límite de profundidad levemente hacia adelante.

Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo de „Montaje“ se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

- Apague el aparato y extraiga las baterías (14) del aparato.
- Compruebe con regularidad la tensión de la cadena y reajústela con la mayor frecuencia posible. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.

Instalar una nueva cadena dentada

En una cadena nueva, la fuerza tensora disminuye después de algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena.



Nunca instale una cadena nueva sobre un piñón motor desgastado o sobre un riel guía dañado o desgastado. La cadena puede desprenderse o romperse. Esto puede ocasionar lesiones graves.



Mantenión de la espada



Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.

1. Apague el dispositivo y extraiga las baterías (**A** 14) del mismo.
2. Desmonte la protección del piñón (13), la cadena (6) dentada y el riel guía (7).
3. Controle el riel guía (7) por desgaste. Elimine rebabas y alise los planos de guía mediante una lima plana.
4. Monte la lanza (7), la cadena de la sierra (6) y la tapa de la rueda de la

cadena (13) y tense la cadena de la sierra.

B Invertir la espada



Utilice guantes a pruebas de cortes si maneja la cadena de la sierra o la espada.

La espada (11) debe invertirse cada 10 horas de trabajo, a fin de garantizar el desgaste uniforme.

1. Apague el dispositivo y extraiga las baterías (A 14) del mismo.
2. Retire la cubierta de la rueda de cadena (9), la cadena de la sierra (12) y la espada (11).
3. Gire la espada sobre su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en „Montar la cadena de la sierra y la espada“.

¡Al hacerlo, tome en cuenta el sentido de la marcha de la cadena de la sierra!



Sentido de marcha de la cadena de la sierra

Para la alineación de la cadena de la sierra (12), oriéntese con el símbolo que se encuentra encima del piñón de la cadena (17) cuando la espada está girada. En ese momento, el sentido de la marcha representado ya no es correcto.

Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Coloque el aljaba de protección de la lanza.
- Mantenga el aparato en un lugar seco; protegido contra las heladas y del polvo, y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del dispositivo, y canalice este, el aceite residual, los accesorios y el empaque a un reciclaje ecológico. En el manual de operación separado puede consultar instrucciones para la eliminación de la batería y el cargador.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Vacíe el depósito de aceite totalmente y entregue su sierra eléctrica de cadena en un puesto de recolección y reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje.
- Consulte en nuestro Centro de Servicio.

A Piezas de repuesto

Encontrará las piezas de repuesto en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 26).

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	No artículo
9	1	Cubierta de la rueda de cadena	91105984
11	34	Espada de 6"	30091614
12	35	Cadena de la sierra	30091630
13	36	Carcaj protector de la espada	30091613

A Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo no arranca	Batería (14) vacía o no insertada	Comprobar el nivel de carga de la batería, o encargar la reparación a un electricista
	Interruptor de arranque/parada (4) defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Motor defectuoso	
Bajo rendimiento de corte	Cadena dentada (12) montada incorrectamente	Montar cadena dentada correctamente
	Cadena dentada (12) desafilada	Afilar dientes cortantes o instalar nueva cadena
	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Sierra con marcha dificultosa, cadena se sale	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Cadena se calienta, desarrollo de humo al aserrar, cambio de color del riel	Falta aceite para lubricar la cadena	Engrasar la cadena

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cadena dentada), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 385638_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385638_2107

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione 27
Utilizzo 28
Descrizione generale 28
 Contenuto della confezione 28
 Sommario 28
 Funzionalità di sicurezza 29
 Descrizione delle funzionalità 29
Dati tecnici 29
 Tempo di ricarica 29
Avvertimenti di sicurezza 30
 Simboli riportati nelle istruzioni 30
 Simboli sulla sega 30
 Indicazioni di sicurezza generali per
 utensili elettrici 31
 Istruzioni di sicurezza per
 tagliegna 34
 Misure di sicurezza contro il rinculo 35
 Ulteriori informazioni di sicurezza 36
 Rischi residui 37
Montaggio 37
 Montare la lama e la catena 37
 Tensione della catena trinciante 38
 Inserimento/rimozione batteria 39
Uso della sega a catena 39
 Accensione 39
 Indicatore di carica 39
 Sostituire la lama 40
Tecniche di taglio con la sega 40
 Indicazioni generali 40
 Depezzatura 41
 Rimozione dei rami dal tronco 41
Manutenzione e pulitura 42
 Pulitura 42
 Oliare la catena 42
 Intervalli di manutenzione 43
 Affilatura della catena trinciante 43
 Regolazione della tensione della
 catena 44
 Rodaggio della nuova catena
 trinciante 45
 Manutenzione della spranga
 di guida 45

Rotazione della lama 45
Conservazione 45
**Smaltimento e Tutela
 dell'ambiente 45**
Pezzi di ricambio/Accessor 46
Ricerca di errori 47
Garanzia 48
Servizio di riparazione 49
Service-Center 49
Importatore 49
**Traduzione della dichiarazione
 di conformità CE originale 120**
Vista esplosa 124

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio residui di lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Il taglialegna a batteria è destinato unicamente al taglio di legno. Il presente taglialegna non è idoneo al disboscamento di alberi. L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio il taglio di opere murarie, plastica o alimenti). L'uso del taglialegna per lavori non conformi può causare lesioni gravi all'utente o ad altre persone.

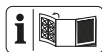
L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i carica-batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'apparecchiatura è prevista per l'uso da adulti. Adolescenti di un'età di 16 anni o superiore devono usare la sega a catena solo sotto sorveglianza. Il costruttore non risponde dei danni provocati da un uso non conforme alle disposizioni o non corretto.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Questo taglialegna a batteria deve essere utilizzato da una sola persona e solo per il taglio di legno. Il taglialegna va sostenuto con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sulla superficie di impugnatura. Prima di usare il taglialegna, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni le istruzioni contenute nel manuale d'uso. L'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati. Con il taglialegna può essere tagliato solo il legno. Non è consentito lavorare materiali quali ad esempio plastica, pietra, metallo o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti)!

Descrizione generale



L'illustrazione dell'apparecchiatura si trovano sul lato apribile della confezione.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Motosega ricaricabile
- Spranga di guida (spada) (ormai montato)
- Catena trinciante (ormai montato)
- Custodia di protezione lama
- Bottiglia di olio da 50 ml olio da catena biologico
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Sommario



- 1 Protezione delle mani anteriore
- 2 Superficie di impugnatura
- 3 Blocco accensione
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Impugnatura
- 6 Protezione delle mani posteriore
- 7 Indicazione di carica
- 8 Vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena
- 9 Schermatura rocchetto catena
- 10 Vite di fissaggio
- 11 Lama (barra di guida)
- 12 Catena della sega
- 13 Faretra proteggi lama
- 14 Batteria
- 14a Tasto di sblocco
- 15 Caricabatterie
- 16 Latta di olio

- B** 17 Pignone della catena
- 18 Foro filettato
- 19 Vano di ricezione spina elastica della catena
- 20 Spina elastica della catena

A **Funzionalità di sicurezza**

3 Blocco di accensione

Per accendere l'apparecchio occorre sbloccare il blocco di accensione.

4 Interruttore di accensione/interruzione con bloccaggio catena immediato

Lasciando il pulsante ON/OFF l'apparecchio si spegne subito.

5 L'impugnatura posteriore dotata di paramani (6)

protegge la mano da rami e virgulti e nel caso che la catena salti via.

12 La catena trinciante con contraccolpo scarso

grazie a dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati aiuta ad assorbire i contraccolpi.

Descrizione delle funzionalità

Il taglialegna a batteria è dotato di un sistema di serraggio rapido della catena. La catena circolare della sega viene condotta tramite una lama (barra di guida). Per proteggere l'utente, l'apparecchio è dotato di diversi dispositivi di protezione. Le funzionalità degli elementi concernenti l'uso sono riportate nelle seguenti descrizioni.

Dati tecnici

Motosega ricaricabile PGHSA 12 B2
 Tensione del motore U 12 V=
 Tipo di protezione..... IP20
 Peso (senza Batteria + caricabatterie) 1,28 kg

Catena ...Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd
 WA0142
 LamaHangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd
 WA0151
 Divisione catena 0,3"
 Spessore di catena..... 1,1 mm
 Dentatura della ruota della catena7
 Lunghezza di spada 158,5 mm
 Lunghezza di taglio 125 mm
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA}) 79 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Livello di potenza sonora (L_{WA})
 misurata..... 86,79 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 garantito..... 90 dB(A)
 Vibrazioni (a_h) ... 2,71 m/s²; K = 1,5 m/s²
 Temperatura max. 50 °C
 Processo di carica..... 4 - 40 °C
 Funzionamento -20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 12 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAK 12 A2, PAK 12 B2.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di ricarica (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1


Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertimenti di sicurezza

Questo capoverso tratta delle disposizioni di sicurezza fondamentali nel lavoro con la motosega ricaricabile.

 Un taglialegna è un apparecchio pericoloso che in caso di utilizzo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di

sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di procurarsi ferite da taglio!



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio

Simboli sulla sega



Prima di lavorare con il taglialegna a batteria, familiarizzare con tutti i componenti di controllo. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio (depezzatura di tondelli su un cavalletto) e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti, tecniche di taglio e dispositivi di protezione individuale.



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena. Sbloccare il freno catena spingendo la leva del freno contro l'impugnatura anteriore.



Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!



Indossare la protezione oculare.



Impugnare saldamente l'apparecchiatura con entrambe le mani. Non lavorare mai con una sola mano.



Tenere in considerazione il contraccolpo della motosega ed evitare il contatto con la punta delle barre guida.



Rimuovere la batteria prima dei lavori di manutenzione.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.



Pericolo di lesioni da taglio! Tenere le mani lontane.



158.5 mm Lunghezza di taglio



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Livello di potenza acustica garantito



Questo apparecchio fa parte di Parksidex X 12 V TEAM

Simboli sulla barra:



Direzione di marcia della catena

Simboli sopra il pignone della catena:



Oliare la catena.



Osservare la direzione di marcia della catena.

Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso.

Simbolo sulla vite di fissaggio per il coperchio del rocchetto:



APERTO



CHIUSO

Simbolo sulla schermatura rocchetto per il sistema di bloccaggio rapido della catena:



allentare



tendere



Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elet-**

trico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta

per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettroscopio in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

e) Non usare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate. Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.

g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per taglialegna

a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega in funzione. Assicurarsi prima dell'avvio della sega di non toccare la catena della sega. Durante i lavori con il taglialegna un attimo di disattenzione può causare l'afferramento dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.

b) Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore.

re e la sinistra sull'impugnatura anteriore. Reggere il taglialegna in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.

- c) Indossare occhiali protettivi e una protezione per l'udito. Sono inoltre prescritte ulteriori attrezzature protettive per la testa, le mani, le gambe e i piedi. Un apposito abbigliamento di sicurezza riduce il pericolo di lesioni a causa di trucioli catapultati e un di un contatto accidentale della sega a catena.
- d) Non lavorare con la sega a catena sugli alberi. L'uso della sega a catena su un albero comporta pericoli di lesioni.
- e) Verificare sempre il posizionamento saldo e utilizzare il taglialegna solo se si staziona su una superficie salda, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo del taglialegna.
- f) Durante il taglio di un ramo in tensione considerare l'eventuale contraccolpo. Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo del taglialegna.
- g) Usare la massima prudenza durante il taglio di sottobosco e alberi giovani. Il materiale sottile può incepparsi nella catena della sega, colpirvi oppure farvi perdere l'equilibrio.
- h) Spegnerne il taglialegna dall'impugnatura anteriore, tenendo la catena distante dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione del taglialegna sollevare sempre il coperchio protettivo. L'uso attento del taglialegna riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in funzione.
- i) Seguire le indicazioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena non tesa

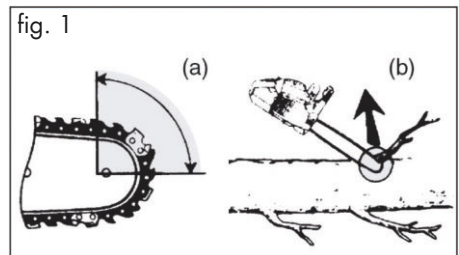
o lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di rinculo.

- k) Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature grasse o oleose sono scivolose e comportano la perdita del controllo.
- l) Tagliare solo legno. Non utilizzare il taglialegna per lavori per cui non è destinato. Esempio: non utilizzare il taglialegna per tagliare plastica, muratura o materiale edilizio, che non sia il legno. L'uso del taglialegna per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.
- m) Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste. Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- n) **La presente motosega non è idonea al disboscamento di alberi.** L'uso della motosega per lavori non conformi può causare lesioni gravi all'utente o ad altre persone.

Misure di sicurezza contro il rinculo



Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitate usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.



Il rinculo può verificarsi, quando la punta della guida di scorrimento viene a contatto con un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega inceppa durante il taglio (vedi fig. 1, b).

In alcuni casi il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, in seguito della quale la guida di scorrimento viene catapultata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore (vedi fig. 1, a).

Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della guida di scorrimento può ribaltare violentemente la guida in direzione dell'utilizzatore.

Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega e arrecare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati sul taglialegna. L'utilizzatore di un taglialegna deve adottare diverse misure per lavorare in assenza di incidenti e lesioni.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico. Può essere impedito attraverso appropriate misure di sicurezza, come di seguito descritto:

- a) Afferrare la sega con entrambe le mani, tenendo il pollice e le dita intorno alle impugnature della. Portare il corpo e le braccia in una posizione nella quale è possibile opporre resistenza den alle forze di rinculo. Adottando opportuni provvedimenti, l'utilizzatore può governare le forze di rinculo. Non lasciare mai andare la sega a catena.
- b) Evitare una posizione del corpo anomala e non segare al di sopra dell'altezza delle spalle. In tal modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida ed è possibile un controllo migliore del taglialegna in situazione impreviste.
- c) Usare sempre le guide di ricambio e catene prescritte dal produttore. Guide di ricambio e catene errate possono comportare la rottura della catena e/o causa un rinculo.
- d) Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega. Limitatori della profondità insufficienti aumentano la tendenza al rinculo.

Ulteriori informazioni di sicurezza

- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni. Componenti e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti correttamente dal nostro centro di assistenza, salvo diversamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Si raccomanda ai principianti di esercitarsi almeno per il taglio di tondelli su un cavalletto o una base.
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature del taglialegna. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che il taglialegna si sia fermato prima di rimuovere il taglialegna. Spegnerne sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.

- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- Lesioni da taglio
- Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o manutenu- to conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni

sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Montaggio



Durante il lavoro con la sega a catena indossare sempre guanti di protezione e utilizzare solo componenti originali. Prima di lavorare sulla sega a catena rimuovere la spina dalla presa di rete. Pericolo di ferite.

Prima di avviare la sega elettrica:


- mettere in tensione la catena,
- oliare la catena
- Carica e inserisci la batteria

B

Montare la lama e la catena






Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Ruotare la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto in senso antiorario () , per rimuovere la schermatura del rocchetto (9).
3. Sistemare la catena (12) a formare un anello, in modo che i bordi di taglio siano orientato in senso orario. Orientarsi per l'allineamento della catena della sega (12) ai simboli sulla lama o sopra il pignone (17).



Direzione di marcia della catena

4. Inserire la catena della sega (12) nella scanalatura della lama. Per montare la barra (11), tenere la stessa inclinata di ca. 45° verso l'alto per poter inserire più agevolmente la catena (12) sul relativo pignone (17).
5. Posizionare la lama (11) e la catena (12). È normale che la catena (12) si infletta.
6. Ruotare la vite del sistema di tensionamento rapido della catena (8) finché la spina elastica della catena (20) non è all'altezza della vite di fissaggio (10).
7. Applicare la schermatura rocchetto (9). In tal caso la spina elastica della catena (20) all'interno della schermatura rocchetto (9) deve essere condotta nel vano di ricezione per la spina elastica della catena (19).
8. Riavvitare la vite di fissaggio (10) nel foro filettato (18).
9. Tendere preliminarmente la catena (12) girando in senso orario la vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena (8) .
10. Quindi stringere nuovamente la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto .

 **Cautela!** Rilubrificazione il taglialegna.

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporczia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

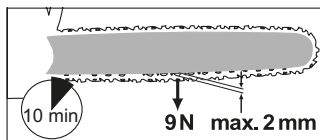
Tensione della catena trinciante

Il tensionamento regolare è nell'interesse della sicurezza dell'utente e riduce o impedisce deterioramenti e danni sulla catena. Si raccomanda all'utente di controllare e se necessario di correggere il tensionamento della catena prima l'inizio del lavoro e in intervalli di circa 10 minuti. Nell'utilizzo della sega la catena si riscalda e per questo si allarga un pò. Questo fatto succede soprattutto con le catene nuove.




La catena non deve essere post-tensionata o cambiata mentre sia calda, posto che si restringe dopo raffreddarsi. Qualora non siano soddisfatte le condizioni questo potrebbe provocare danni sulla barra o nel motore, visto che la catena si trova troppo tensionata sulla copribarra. La durata della catena dipende dal tensionamento e la lubrificazione.




La catena è tesa correttamente quando non pende al lato inferiore della spranga e quando si lascia tirare tutta intorno con la mano vestita di guanti di protezione.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

B

1. Allentare la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto .

- Per tendere la catena della sega, ruotare la vite (8) per il sistema di bloccaggio rapido della catena in direzione .
Per allentare la tensione ruotare la vite (8) per il sistema di bloccaggio rapido della catena in direzione .
- Stringere nuovamente la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto (9) .



In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

C Inserimento/rimozione batteria

- Per inserire la batteria (14) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
- Per estrarre la batteria (14) dall'apparecchio, premere i due tasti di sblocco (14a) della batteria ed estrarla.

Uso della sega a catena



Accendere la sega a catena solo quando la spranga di guida, la catena trinciante e la protezione della ruota della catena sono montate correttamente. Fare attenzione che la tensione dell'allacciamento a rete corrisponda alla targhetta applicata sull'apparecchio. All'accensione fare attenzione di trovarsi in una posizione stabile. Prima dell'accensione verificare che la motosega elettrica non tocchi degli oggetti.



Attenzione! La sega può presentare fuoriuscite d'olio, vedi avvertimenti di "Montare la lama e la catena".



Non usare mai l'apparecchio senza protezione antitaglio anteriore. Pericolo di lesioni!



D Accensione

- Inserire la batteria (14) nell'apparecchio (vedere "Rimozione/inserimento batteria").
- Verificare lo stato di carica della batteria prima di avviare.
- Tenere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura (5), con la sinistra la superficie di impugnatura (2). Le dita e il pollice devono stringere saldamente l'impugnatura (5). Non utilizzare mai l'apparecchio con una mano. Pericolo di lesioni!
- Per l'accensione azionare il blocco accensione (3) con il pollice o l'indice e poi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4). Il dispositivo funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (3).
- Il dispositivo si spegne quando si rilascia di nuovo l'interruttore di accensione/spegnimento (4). Non è possibile una commutazione permanente.

Indicatore di carica

Lo stato di carica delle batterie viene segnalato, durante l'uso, mediante l'accensione delle rispettive spie a LED dell'indicatore di carica.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

batterie cariche

2 LED accesi (rosso e arancione):

batterie parzialmente cariche

1 LED acceso (rosso):

la batteria deve essere caricata

B Sostituire la lama

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (A 14) dallo stesso.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
3. Ruotare la vite di fissaggio (10) della schermatura rocchetto in senso antiorario, per allentare la tensione della catena e rimuovere la schermatura del rocchetto (9).
4. Rimuovere la lama (11) e la catena (12).
Per lo smontaggio, tenere la lama (11) inclinata di ca. 45° verso l'alto per poter rimuovere più agevolmente la catena (12) dal relativo pignone (17).
5. Sostituire la lama e montare lama e catena come descritto nella sezione "Montaggio della catena della sega e della lama".



Tendere la nuova catena della sega come descritto nel capitolo "Montaggio".

Tecniche di taglio con la sega

Indicazioni generali



Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali durante l'uso dell'apparecchio. Le disposizioni locali possono richiedere una verifica di idoneità. Chiedere all'amministrazione forestale.

- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.

- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero.
- Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature del taglialegna. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che il taglialegna si sia fermato prima di rimuovere il taglialegna.
- Spegner sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.
- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena che tira).
- Durante le operazioni di taglio e successivamente, la catena della sega non deve toccare il terreno o altri oggetti.
- Verificare che la catena della sega non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure cautelative per i contraccolpi (vedere Avvertenze di sicurezza).
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature del taglialegna. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la catena della sega si sia fermata prima di rimuovere il taglialegna. Spegner sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.



Se la catena della sega si blocca, non provare a estrar-

re l'apparecchio con la forza. Pericolo di lesioni. Spegnerne il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare l'apparecchio.

Depezzatura

La depezzatura è segare rami caduti in piccole sezioni. Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso.

- Verificare che la catena della sega non entri in contatto con il terreno.
- Verificare il posizionamento saldo e in caso di terreno pendente posizionarsi al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature del taglialegna. Una volta ultimato il taglio attendere che la catena della sega si sia fermata prima di rimuovere il taglialegna. Spegnerne sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.

E 1. Il tronco si trova per terra:

Segare tutto il tronco dall'alto e, alla fine del taglio, fare attenzione di non toccare terra. Se è possibile girare il tronco, segare quest'ultimo per 2/3. Poi girarlo e segare il resto di esso nel mezzo partendo da sopra.

F 2. Segare su un cavalletto per segare:

Mantenere la motosega elettrica con entrambe le mani e condurre l'apparecchio sempre davanti al proprio corpo durante l'operazione di taglio. Quando il tronco si stacca, condurre l'apparecchio verso destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più teso possibile (2). Prestare attenzione al tronco che cade giù. Mettersi al riparo in modo tale che il tronco abbattuto non rappresenti un rischio per la propria persona. Attenzione ai piedi. Cadendo, il tronco abbattuto potrebbe condurre a degli infortuni. Mantenersi in equilibrio (3).

G Rimozione dei rami dal tronco

La rimozione dei rami dal tronco è l'espressione per il taglio dei rami e dei virgulti da un albero abbattuto.



Durante il taglio dei rami da un tronco succedono molti incidenti. Non segare mai rami mettendosi in piedi sul tronco. Tenere conto dello spazio di contraccolpo quando i rami sono tesi.

- Rimuovere i rami che sostengono il tronco solo dopo aver effettuato il taglio trasversale.
- I rami tesi vanno tagliati dal basso all'alto per evitare che la sega a catena rimanga incastrata.
- Durante la sramatura dei rami più grossi, applicare le stesse tecniche usate durante la depezzatura.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile alla motosega elettrica. Se possibile il peso della sega è appoggiato sul tronco.

- Spostarsi nel rispettivo punto per segare i rami che si trovano dall'altra parte del tronco .
- I rami ramificati vanno tagliati trasversalmente uno per uno.
- Recidere con un solo taglio i rami minori.

Manutenzione e pulitura



Di norma eseguire i lavori di manutenzione e pulizia a motore spento e con la batteria rimossa. Pericolo di lesioni! Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso rivolgersi alla nostra officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Fare raffreddare la macchina prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Sussiste pericolo di ustione!



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida. Pericolo di lesioni.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

Pulitura

- Dopo ogni uso pulire accuratamente la macchina. Così si prolunga la durata della macchina e si evitano incidenti.
- Tenere le impugnature esenti da benzina, olio o grasso. Nel caso necessario

pulire le impugnature con una pezza umida, lavata con sapone. Per la pulitura non usare solventi o benzina!

- Dopo ogni uso pulire la catena trinciante. Usare un pennello o una scopetta. Per la pulitura della catena non usare liquidi. Dopo la pulitura lubrificare leggermente la catena con olio da catena.
- Pulire le fessure di ventilazione e le superfici della macchina con un pennello, una scopetta o con una pezza asciutta. Non usare liquidi per la pulitura.

Oliare la catena



Pulire e oliare regolarmente la catena. In tal modo si mantiene la catena affilata e si raggiunge una potenza del motore ottimale. In caso di danni dovuti a una manutenzione insufficiente della catena si estingue la garanzia. Rimuovere la batteria e utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena o la lama.



Lama e catena non devono mai essere senza olio. Azionare il taglialegna a batteria con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

- Oliare la catena dopo la pulizia, dopo 10 ore di intervento o almeno una volta alla settimana a seconda di cosa si verifica per primo.

- Prima di oliare occorre pulire a fondo la lama, in particolare la dentatura della lama. A tale scopo utilizzare una scopetta o un panno asciutto.
- Oliare i singoli elementi della catena con una siringa di lubrificazione con punta ad ago (disponibile in commercio). Applicare singole gocce di olio sugli snodi e sui denti dei singoli elementi della catena.

Intervalli di manutenzione

Effettuare i lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione ad intervalli regolari della vostra sega a catena si prolunga la durata della sega. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio	Dopo di ogni uso
Componenti del freno catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Ruota della catena (17)	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Catena trinciante (12)	Controllare, lubrificare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓		
Catena trinciante (12)	Pulire, lubrificare			✓
Spranga di guida (11)	Controllare, pulire, lubrificare	✓		✓
Spranga di guida (11)	Girare la guida		✓	

Affilatura della catena trinciante



Una catena trinciante affilata scorrettamente aumenta il pericolo di contraccolpo! Usare guanti a prova di taglio quando si maneggia la catena o la spranga di guida.



Una catena ben affilata garantisce ottime prestazioni di taglio. Passa senza fatica attraverso il legno e produce grandi trucioli lunghi. Una catena trinciante è consumata quando occorre spingere l'attrezzatura di taglio attraverso il legno e quando i trucioli sono molto piccoli. Con una catena trinciante molto consumata non si creano trucioli, ma solo polvere di legno.

- Le parti seganti della catena sono le maglie dentate che consistono in un dente da taglio e un nasetto limitatore di profondità. La distanza dell'altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.
- Nell'affilare i denti da taglio occorre tenere conto dei seguenti valori:



- angolo di affilatura (30°)
- angolo di spoglia superiore (85°)
- Angolo del tetto (60°)
- profondità di affilatura (0,65 mm)
- Diametro della lima tonda (4,0 mm)



Modifiche delle indicazioni di misura relative alla geometria dei taglienti possono provocare che la macchina tenda maggiormente al contraccolpo. Maggiore pericolo d'infortunio!

Per affilare la catena occorre usare utensili speciali che garantiscono che le lame siano state affilate ad un angolo corretto e nella profondità corretta. Agli operatori inesperti raccomandiamo di fare affilare la catena trinciante da uno specialista o da un'officina specialistica. Se si ha dimestichezza con l'affilatura della catena, è possibile acquistare gli utensili ad es. da Parkside (ad es. affilatore a catena).



1. Per affilare la catena, essa deve essere ben tesa al fine di permettere un'affilatura corretta.
2. Per l'affilatura occorre avere una lima rotonda di un diametro di 4,0 mm.



Altri diametri danneggiano la catena e possono provocare pericoli durante il lavoro!

3. Affilare solo dall'interno all'esterno. Portare la lima dal lato interno del dente da taglio verso l'esterno. Alzare la lima prima di tirarla indietro.
4. Affilare prima i denti di un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
5. La catena è usurata e va sostituita con una catena trinciante nuova quando rimangono solo 4 mm circa del dente da taglio.
6. Dopo l'affilatura tutte le maglie da taglio devono presentare la stessa lunghezza e larghezza.
7. Dopo ogni terza affilatura occorre controllare la profondità dell'affilatura (limitazione della profondità) e affilare di nuovo l'altezza con una lima piatta. La limitazione della profondità deve essere minore di 0,65 mm circa nei confronti del dente da taglio. Dopo la tirata indietro arrotondare un po' la limitazione della profondità in avanti.

Regolazione della tensione della catena

La regolazione della tensione della catena è descritta al capitolo "Montaggio - Tensione della catena trinciante".

- Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.
- Controllare regolarmente la tensione della catena e regolarla di nuovo ogni volta che è necessario. Quando si tira la catena della sega con una forza di trazione di 9 N (circa 1 kg), la distanza tra la catena della sega e la spada non deve essere superiore a 2 mm.

Rodaggio della nuova catena trinciante

Con una nuova catena dopo un certo tempo diminuisce la tensione della stessa. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena.



Non fissare mai una nuova catena su un pignone di azionamento usurato o su una spranga di guida danneggiata o usurata. La catena può strapparsi o saltare fuori dalla sede. Ciò può causare gravi ferite.

B

Manutenzione della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

1. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (A 14) dallo stesso.
2. Rimuovere la protezione della ruota della catena (9), la catena trinciante (12) e la spranga di guida (11).
3. Controllare se la spranga di guida (11) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.
4. Montare la spranga di guida (11), la sega a catena (12) e la protezione della ruota della catena (9) e tendere la sega a catena.

B

Rotazione della lama



Utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

La lama (11) deve essere ruotata circa ogni 10 ore di esercizio per garantire un'usura uniforme.

1. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (A 14) dallo stesso.
2. Rimuovere la schermatura del rocchetto (9), la catena della sega (12) e la lama (11).
3. Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena come descritto nella sezione "Montaggio della catena della sega e della lama".
Prestare attenzione al senso di rotazione della catena!



Direzione di marcia della catena

Per l'orientamento della catena (12) fare riferimento al simbolo sotto al pignone (17), quando la lama viene girata. La direzione di marcia illustrata sulla barra non corrisponderà più.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Applicare l'involucro di protezione della barra.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, l'olio esausto, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smalti-

mento di batteria e caricabatterie, consultare le istruzioni per l'uso.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

- Svuotare accuratamente il serbatoio dell'olio e consegnare la motosega elettrica ad un'impresa di riciclaggio. I pezzi in materia plastica ed in metallo possono essere separati per poi riciclarli.
- Rivolgersi a tal proposito al nostro centro di assistenza.

A Pezzi di ricambio/Accessor

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 49).

Position Istruzioni per l'uso	Position Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
9	1	Schermatura rocchetto	91105984
11	34	Lama 6"	30091614
12	35	Catena della sega	30091630
13	36	Faretra proteggi lama	30091613

A Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Batteria (14) scarica o non inserita	Controllare il livello di carica della batteria, se necessario riparare da un elettricista
	Interruttore ON/OFF (4) difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante (12) scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante (12) consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Oliare la catena

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. catena trinciante) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 385638_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 385638_2107

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 385638_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Índice

Introdução	50
Utilização correta	51
Descrição geral	51
Volume de fornecimento	51
Descrição do funcionamento	51
Vista geral	52
Funções de segurança	52
Dados técnicos	52
Tempo de carregamento	53
Indicações de segurança	53
Símbolos colocados no manual.....	53
Pictogramas no aparelho	54
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos.....	54
Instruções de segurança para cortador de madeira	58
Medidas de prevenção para evitar um contragolpe.....	59
Outras instruções de segurança	60
Riscos residuais.....	60
Montagem	61
Montar a lâmina e a corrente da serra.....	61
Tensionar a corrente da serra	62
Colocação/remoção da bateria	63
Operação	63
Ligar.....	63
Indicador do estado de carga	63
Substituir lâmina	63
Técnicas de serragem	64
Generalidades.....	64
Corte.....	64
Desbaste.....	65
Manutenção e limpeza	65
Limpeza.....	66
Lubrificar a corrente da serra.....	66
Intervalos de manutenção	66
Afiar os dentes de corte	67
Ajustar o aperto da corrente.....	68
Instalar a corrente nova da serra	68
Manutenção da lâmina.....	68
Rodar a lâmina.....	69

Armazenamento	69
Peças sobressalentes /	
Acessórios	70
Localização de erros	70
Garantia	71
Serviço de reparação	72
Service-Center	72
Importador	72
Tradução do original da Declaração de conformidade CE	121
Vista em corte	124

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida. Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O cortador de madeira a bateria foi concebido apenas para serrar madeira. Este cortador de madeira não é adequado para abater árvores. Este aparelho não é adequado para todos os outros tipos de aplicação (por ex., corte de alvenaria, plástico ou alimentos). A utilização do cortador de madeira para realização de outros trabalhos que não os considerados adequados pode provocar ferimentos graves no utilizador ou em outras pessoas. O aparelho faz parte da série Parkside X 12 V TEAM e é compatível com as baterias da série Parkside X 12 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas com carregadores da série Parkside X 12 V TEAM.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia expira em caso de utilização comercial.

O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos apenas podem usar o aparelho sob vigilância. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização indevida ou operação incorreta.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida neste manual de instruções pode resultar em danos para o aparelho e representar um grave perigo para o utilizador.

Este cortador de madeira a bateria foi concebido apenas para ser utilizado por uma pessoa para serrar madeira. O cortador de madeira deve ser segurado com a mão direita pelo punho e com a mão esquerda pela superfície do punho. Antes da utilização do cortador de madeira, cabe ao utilizador ler e compreender todas as informações e indicações constantes do manual de instruções. O utilizador deve usar equipamento de proteção individual (EPI)

adequado. O cortador de madeira deve ser utilizado apenas para serrar madeira. Não é permitido processar materiais como plástico, pedra, metal ou madeira que contenham corpos estranhos (como pregos ou parafusos).

Descrição geral



Pode encontrar a ilustração das peças de funcionamento mais importantes nos desdobráveis.

Volume de fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Cortador de madeira a bateria
- Lâmina (calha-guia) (já montada)
- Corrente da serra (já montada)
- Aljava de proteção da lâmina (já montada)
- Frasco de óleo com 50 ml de óleo biológico para corrente
- Manual de instruções



As baterias e o carregador não fazem parte do volume fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Descrição do funcionamento

O aparelho cortador de madeira a baterias está equipado com um sistema de tensionamento rápido de corrente. A corrente da serra circular é guiada sobre uma lâmina (calha-guia). Para proteger o utilizador, o aparelho é fornecido com diversos dispositivos de proteção. A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Vista geral

- A**
- 1 Proteção das mãos dianteira
 - 2 Superfície do punho
 - 3 Bloqueio de ativação
 - 4 Interruptor de ligar/desligar
 - 5 Punho
 - 6 Proteção das mãos traseira
 - 7 Indicador do estado de carga
 - 8 Parafuso para sistema de tensionamento rápido de corrente
 - 9 Cobertura da roda da corrente
 - 10 Parafuso de fixação
 - 11 Lâmina (calha-guia)
 - 12 Corrente da serra
 - 13 Aljava de proteção da lâmina
 - 14 Bateria
 - 14a Botão de desbloqueio
 - 15 Carregador
 - 16 Frasco de óleo
- B**
- 17 Pinhão da corrente
 - 18 Furo roscado
 - 19 Alojamento do pino tensor da corrente
 - 20 Pino tensor da corrente

A Funções de segurança

3 Bloqueio de ativação

Para ligar o aparelho, o bloqueio de ativação deve ser desbloqueado.

4 Interruptor de ligar/desligar com paragem imediata da corrente

Ao soltar o botão de ligar/desligar, o aparelho desliga-se imediatamente.

5 O punho com proteção das mãos posterior (6) protege a mão contra ramos e troncos e se a corrente de soltar.

12 Corrente da serra com contra-golpe reduzido

ajuda-o a absorver eventuais retornos graças a dispositivos de segurança especialmente desenvolvidos para o efeito.

Dados técnicos

Aparelho cortador de madeira a bateria.....PGHSA 12 B2

Tensão do motor U 12 V ==

Tipo de proteção..... IP20

Peso (sem bateria nem carregador)aprox. 1,28 kg

Lâmina.... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd
WA0142

Corrente da serra..... Hangzhou Jingfeng
Tools Co. Ltd, WA0151

Divisão de corrente0,3"

Espessura da corrente..... 1,1 mm

Dentes da roda da corrente.....7

Comprimento da lâmina 158,5 mm

Comprimento de corteca. 125 mm

Nível de pressão sonora

(L_{pA}) 79 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Nível de potência sonora (L_{WA})

medido 86,79 dB(A); K_{WA} = 3 dB

garantido..... 90 dB(A)

Vibração (a_h)2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²

Temperaturamáx 50 °C

Processo de carregamento4 a 40 °C

Operação-20 a 50 °C

Armazenamento0 a 45 °C

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor de emissão de vibrações foi medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode, em comparação com ferramentas elétricas, ser usado com outro.

O valor de emissão de vibrações pode ser usado como estimativa introdutória da exposição.



Aviso:

O valor de emissão de vibração pode divergir do valor de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada. Existe a necessidade de determinar medidas de segurança para o operador que se baseiam na estimativa da suspensão durante as condições de utilização reais (devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação, por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Tempo de carregamento

O aparelho é parte integrante da série Parkside X 12 V TEAM e pode ser operado com baterias da série Parkside X 12 V TEAM.

As baterias da série Parkside X 12 V TEAM podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 12 V TEAM.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAPK 12 A2, PAPK 12 B2.

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLGK 12 A2.

Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em: www.lidl.de/akku

Tempo de carregamento (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Indicações de segurança

Este parágrafo aborda as regras básicas de segurança durante o trabalho com o aparelho.



Um cortador de madeira é um aparelho perigoso que pode causar ferimentos graves ou mesmo mortais se utilizado de forma incorreta ou descuidada. Por conseguinte, para sua segurança e para a segurança dos outros, observe sempre as seguintes instruções de segurança e consulte um técnico especializado se não tiver a certeza.

Símbolos colocados no manual



Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.



Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos.



Utilize luvas de proteção para evitar ferimentos por corte!



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Pictogramas no aparelho



Antes de trabalhar com o aparelho cortador de madeira, familiarize-se com todos os comandos. Pratique a utilização do aparelho (corte de madeiras redondas em cima de cavaletes) e peça a um utilizador experiente ou técnico especializado que lhe explique a função, modo de funcionamento, técnicas de corte e equipamento de proteção individual.



Leia e respeite o manual de instruções pertencente à máquina.



Use óculos de proteção.



Durante a utilização, segure o aparelho sempre com as duas mãos.



Proteja-se contra contragolpes da corrente da serra e evite o contacto com a extremidade da calha-guia.



Remova a bateria antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção.



Não exponha o aparelho à chuva. O aparelho não pode estar húmido nem ser operado em ambientes húmidos.



Perigo de ferimentos por corte! Mantenha as mãos à distância.

158,5 mm



Comprimento da lâmina



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Nível de potência sonora garantido



Este aparelho faz parte da série Parkside X 12 V TEAM.

Pictograma por cima do pinhão da corrente:



Lubrificar a corrente da serra.



Prestar atenção ao sentido de rotação da corrente da serra.

Atenção! Ler o manual de instruções.

Pictograma na lâmina:



Sentido de rotação da corrente da lâmina

Pictograma no parafuso de fixação da cobertura da roda da corrente:



Aberto



Fechado

Pictograma na cobertura da roda da corrente para sistema de tensionamento rápido da corrente:



soltar



tensionar

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, inscrições de imagens e dados técnicos que constam nesta ferramenta elétrica. A inobservância das indicações de

segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico” utiliza-se nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) Segurança no local de trabalho

- a) Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- b) Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas

não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.

- b) Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas. A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.**
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, então utilize um interruptor diferencial.** A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança das pessoas

- a) Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento**

eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.

- b) Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) Evitar uma colocação em funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for acionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e**

as luvas afastadas das partes móveis. Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.

- g) Se for possível instalar os dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, estes devem ser colocados e corretamente utilizados.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.
- h) Não se sinta completamente em segurança e não transgrida as normas de segurança da ferramenta eléctrica, mesmo que se sinta familiarizado com a ferramenta eléctrica após algumas utilizações.** O manuseio descuidado pode, numa fração de segundos, levar a ferimentos graves.

4) Utilização e cuidados com o equipamanto electrico

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de realizar as configurações do aparelho, a substituição dos acessórios da ferramenta de uso ou se guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de precaução evita

o accionamento acidental do equipamento eléctrico.

- d) Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.**

Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.

- e) Trate cuidadosamente da ferramenta eléctrica e da ferramenta de uso. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
- f) Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- h) Mantenha os punhos e as suas superfícies secos, limpos e sem óleo e gordura.** Punhos e as suas superfícies escorregadios não permi-

tem uma utilização e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

- 5) Manejo e utilização cuidadosos de aparelhos com acumuladores**

- a) Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas.** A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
- c) Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.
- d) A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- e) Não utilize a bateria danificada ou alterada.** As baterias danificadas ou alteradas podem ter reacções imprevisíveis e provocar fogo, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas acima dos

130 °C podem provocar uma explosão.

- g) Siga todas as instruções em relação ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência técnica

- a) Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.
- b) Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de assistência aos clientes autorizados.

Instruções de segurança para cortador de madeira

- a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando a serra estiver a funcionar. Certifique-se, antes da ligação da serra, de que a corrente da serra não toca em nada.** Ao trabalhar com o cortador de madeira, um momento de desatenção pode resultar na captura de vestuário ou partes do corpo pela corrente da serra.
- b) Segure sempre o cortador de madeira com a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho dianteiro.** Manter o
- cortador de madeira numa posição de trabalho invertida aumenta o risco de ferimentos e a sua utilização não é permitida.
- c) Utilize óculos de proteção e proteção auditiva. Recomenda-se ainda o uso de mais equipamento de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuário de proteção adequado reduz o risco de ferimentos causados por aparas projetadas e contacto accidental com a corrente da serra.
- d) Não opere com o cortador de madeira diretamente numa árvore.** Existe perigo de ferimentos ao operar o cortador de madeira diretamente na árvore.
- e) Certifique-se sempre de que tem uma base firme e utilize a motosserra apenas quando estiver de pé em terreno firme, seguro e nivelado.** Uma base escorregadia ou uma superfície de suporte instável, como numa escada, podem causar perda de equilíbrio ou perda de controlo do cortador de madeira.
- f) Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, conte que o mesmo irá ser projetado para trás.** Se a tensão das fibras de madeira for libertada, o ramo tensionado pode atingir o operador e/ou fazer perder o controlo do cortador de madeira.
- g) Tenha especial cuidado no corte de vegetação rasteira e de árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente da serra e bater em si ou fazê-lo perder o equilíbrio
- h) Transporte o cortador de madeira pelo punho dianteiro em estado desligado, com a corrente da serra virada para longe do seu corpo. Durante o transporte**

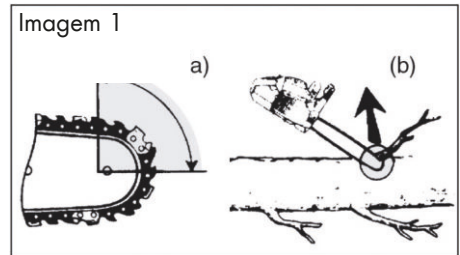
ou armazenamento do cortador de madeira, coloque sempre a cobertura de proteção. O manuseamento cuidadoso do cortador de madeira reduz a probabilidade de contacto accidental com a corrente da serra em funcionamento.

- i) **Siga as instruções de lubrificação, tensão da corrente e substituição de acessórios.** Uma corrente mal tensionada ou mal lubrificada pode partir ou aumentar o risco de contragolpe.
- k) **Mantenha os punhos secos, limpos e sem óleo e gordura.** Os punhos gordurosos e oleosos são escorregadios e levam à perda de controlo.
- l) **Serrar apenas madeira. Utilize o cortador de madeira apenas para os trabalhos a que se destina efetivamente. Exemplo: Não utilize o cortador de madeira para cortar plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam madeira.** A utilização do cortador de madeira para trabalhos que não estejam de acordo com a sua finalidade pode conduzir a situações perigosas.
- m) **Segure a ferramenta elétrica apenas nas zonas isoladas dos punhos, visto que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos elétricos invisíveis.** O contacto da corrente da serra com um cabo condutor pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- n) **Esta motosserra não é adequada para abater árvores.** A utilização da motosserra para realização de outros trabalhos que não os considerados adequados pode provocar ferimentos graves no utilizador ou em outras pessoas.

Medidas de prevenção para evitar um contragolpe



Atenção contragolpe! Durante os trabalhos tenha em consideração o contragolpe do aparelho. Existe perigo de ferimentos. Evite contragolpes sendo cuidadoso e usando a técnica apropriada de serragem.



Pode ocorrer um contragolpe quando a extremidade da calha-guia toca num objeto ou quando a madeira se dobra e a corrente da serra fica presa no corte (ver Imagem 1/ Fig. b).

Um contacto com a extremidade da calha pode, em alguns casos, resultar numa reação inesperada para trás, fazendo com que a calha-guia seja projetada para cima e em direção ao operador (ver Imagem 1/ Fig. a).

O encravamento da corrente da serra na extremidade superior da calha-guia pode fazer com que a calha recue para trás, violentamente, na direção do operador. Qualquer uma destas reações pode levá-lo a perder o controlo da serra e possivelmente feri-lo gravemente. Não confie apenas nos dispositivos de segurança incorporados no cortador de madeira. Enquanto utilizador de um cortador de madeira deve implementar várias medidas para poder trabalhar sem acidentes ou ferimentos.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorreta ou indevida da ferramenta elétrica. Pode ser evitado com medidas preventivas apropriadas como descritas a seguir:

- a) **Segure a serra firmemente com ambas as mãos, com os polegares e os dedos a prenderem bem os punhos do cortador de madeira. Coloque o seu corpo e os braços numa posição em que possa resistir às forças de contragolpe.** Se forem tomadas medidas apropriadas, o operador pode controlar as forças de contragolpe. Nunca largue o cortador de madeira.
- b) **Evite uma postura corporal incorreta e não serre acima da altura dos ombros.** Isto permite evitar o contacto inadvertido com a extremidade da calha e um melhor controlo do cortador de madeira em situações inesperadas.
- c) **Utilize sempre calhas de substituição e correntes de serra de especificadas pelo fabricante.** As calhas de substituição e correntes incorretas podem partir e/ou causar o contragolpe da corrente
- d) **Siga as instruções do fabricante para afiar e fazer a manutenção da corrente da serra.** Os limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência para o contragolpe.

Outras instruções de segurança

- As instruções de manutenção, controlo e de serviço deste manual de instruções devem ser cuidadosamente cumpridas.
- As peças e os dispositivos de proteção danificados devem ser reparados ou substituídos, pelo nosso centro de assistência, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
 - Recomenda-se que um utilizador inexperiente realize, primeiro, os cortes de madeira redonda em cima de um cavalete ou armação.
 - Durante os trabalhos de serrar, em inclinações, permanecer sempre acima do tronco da árvore. Para manter o controlo total no momento de «serrar a meio», reduzir a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme nos punhos do cortador de madeira. Prestar atenção para que a corrente da serra não toque no chão. Depois de concluído o corte, aguardar pela imobilização do cortador de madeira antes de o retirar. Desligar sempre o motor do cortador de madeira antes de passar à próxima árvore.
 - Deve remover-se da árvore a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames.
 - **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Caso contrário, pode causar choque elétrico ou incêndio.

Riscos residuais

Mesmo que a ferramenta elétrica seja manuseada de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão desta ferramenta elétrica podem surgir os seguintes perigos:

- a) Ferimentos por corte
- b) Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- c) Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e braço, se o apa-

relho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.



Aviso! Estas ferramentas elétricas criam um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operarem a máquina.



Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série Parkside X 12 V Team. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Montagem



Nos trabalhos a realizar na corrente da serra, usar sempre luvas de proteção e apenas peças originais. Existe perigo de ferimentos!

Antes da colocação em funcionamento, deve:

- apertar a corrente da serra
- lubrificar a corrente da serra
- Carregar e inserir a bateria

B Montar a lâmina e a corrente da serra



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de iniciar quaisquer trabalhos.



1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Rode o parafuso de fixação (10) da cobertura da corrente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (🕒), para retirar a cobertura da corrente (9).
3. Disponha a corrente da serra (12) em forma de laço, de forma que as arestas de corte fiquem alinhadas no sentido dos ponteiros do relógio. Para alinhar a corrente da serra (12) oriente-se pelos pictogramas da lâmina ou por cima do pinhão da corrente (17).




Sentido de rotação da corrente da serra

4. Coloque a corrente da serra (12) na ranhura da lâmina. Para a montagem, mantenha a lâmina (11) inclinada para cima, num ângulo de aprox. 45 graus, para facilitar a colocação da corrente da serra (12) no entalhe da corrente (17).
5. Coloque a lâmina (11) e a corrente da serra (12). É normal que a corrente da serra (12) fique pendurada.
6. Rode o parafuso do sistema de tensão rápido da corrente (8) até que o pino tensor da corrente (20) fique sensivelmente à altura do parafuso de fixação (10).
7. Coloque a cobertura da roda da corrente (9). O pino tensor da corrente (20) deve estar posicionado no interior da cobertura da roda da corrente (9),

inserido no alojamento do pino tensor da corrente (19).


8. Aperte o parafuso de fixação (10) no orifício roscado (18).
9. Faça o tensionamento prévio da corrente da serra (12), rodando o parafuso do sistema de tensionamento rápido da corrente (8) no sentido .
10. Aperte firmemente o parafuso de fixação (10) da cobertura da corrente .

 Cuidado! O cortador de madeira pode perder óleo.

Antes de substituir a corrente da serra, a ranhura da calha-guia deve ser limpa, pois se existirem sedimentos de sujidade a corrente da serra pode saltar da calha. Os sedimentos também podem absorver o óleo da corrente. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, devido à pouca ou inexistente quantidade do óleo da serra no lado inferior da calha.

Tensionar a corrente da serra

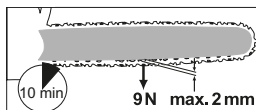
O ajuste regular da corrente da serra é para garantir a segurança do utilizador e reduz, ou evita, o desgaste e danos da corrente. Recomendamos ao utilizador, antes de iniciar os trabalhos e em intervalos de aprox. 10 minutos, controlar a tensão da corrente e, se necessário, corrigi-la. Durante trabalhos com a serra, a corrente da serra aquece e, por isso, alarga um pouco. Estes "alargamentos" acontecem, em particular, com correntes de serras novas.

 A corrente de serra não deve ser reajustada nem substituída enquanto estiver quente, pois esta volta a

encolher durante o arrefecimento. Em caso de inobservância isto pode causar danos na calha-guia ou no motor, pois a corrente da serra fica demasiado apertada na lâmina.





A tensão e lubrificação da serra influenciam significativamente a vida útil da corrente da serra.

A corrente da serra está corretamente tensionada quando não fica pendurada na parte inferior da lâmina e pode ser puxada ao longo de todo o percurso com a mão com luva. Ao puxar a corrente da serra com força de tração de 9 N (aprox. 1 kg), a corrente da serra e a lâmina não devem ter uma distância superior a 2 mm.



Desligue o aparelho e retire a pilha do aparelho antes de iniciar quaisquer trabalhos.

B

1. Solte o parafuso de fixação (10) da cobertura da corrente .
2. Para tensionar a corrente da serra, rode o parafuso (8) do sistema de tensionamento rápido da corrente no sentido . Para soltar, rode o parafuso (8) do sistema de tensionamento rápido da corrente no sentido .
3. Volte a apertar o parafuso de fixação (10) da cobertura da roda da corrente .



Com uma nova corrente de serra, é necessário reajustar a tensão da corrente após um máximo de 5 cortes.



Colocação/remoção da bateria

1. Para colocar a bateria (14) no aparelho, insira a bateria ao longo das calhas-guia para o interior do aparelho. Engatam audivelmente.
2. Para retirar a bateria (14) do aparelho, premir os botões de desbloqueio (14a) da bateria e retirá-la.

Operação



Ligue o aparelho apenas depois de a lâmina, a corrente da serra e a cobertura da roda da corrente estarem corretamente montadas. Aquando da conexão, tenha atenção a um posicionamento seguro. Antes de iniciar, certifique-se de que o cortador de madeira não toca em nenhum objeto.



Nunca utilize o aparelho sem a proteção para mãos dianteira. Perigo de ferimentos!



Ligar

1. Caso necessário, coloque a bateria (14) no aparelho (ver «Colocação/remoção da bateria»).
2. Antes do arranque, verifique o estado de carga da bateria.
3. Segure bem o aparelho com as duas mãos, com a mão direita no punho (5) e a mão esquerda no punho (2). Os polegares e os dedos devem envolver os punhos (5) firmemente. Nunca utilize o aparelho com apenas uma mão. Perigo de ferimentos!
4. Para ligar, acione com o polegar ou o indicador o bloqueio de ativação (3) e, de seguida, pressione o botão Ligar/Desligar (4); o aparelho funciona na velocidade máxima. Solte novamente o bloqueio de ativação (3).
5. O aparelho desliga quando solta novamente o botão de ligar/desligar (4). Não é possível um circuito de teste de resistência.

Indicador do estado de carga

Durante o funcionamento, o estado de carga da bateria é indicado através do acender do respetivo LED de indicação do estado de carga (7).

3 LED acendem (vermelho, laranja e verde): Bateria carregada

2 LED acendem (vermelho e laranja): Bateria parcialmente carregada

1 LED acende (vermelho): A bateria deve ser carregada



Substituir lâmina

1. Desligue o aparelho e retire a bateria (A 14) do aparelho.
2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
3. Rode o parafuso de fixação (10) da cobertura da roda da corrente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para aliviar a tensão de corrente e retirar a cobertura da roda da corrente (9).
4. Retire a lâmina (11) e a corrente da serra (12).

Para a desmontagem, mantenha a lâmina (11) inclinada para cima, num ângulo de aprox. 45 graus, para facilitar a remoção da corrente da serra (12) do entalhe da corrente (17).

5. Substitua a lâmina e monte a lâmina e a corrente da serra como descrito em «Montar corrente da serra e lâmina».



O aperto da corrente da serra encontra-se descrito no capítulo «Montagem».

Técnicas de serragem

Generalidades



espeite a proteção sonora e as prescrições locais ao trabalhar com o aparelho. As prescrições locais podem tornar necessário um teste de aptidão. Informe-se junto do serviço florestal.

- Deve remover-se da árvore a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames.
- Durante os trabalhos de serrar, em inclinações, permaneça sempre acima do tronco da árvore.
- No momento de «serrar a meio», manter total controlo e reduzir a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme nos punhos do cortador de madeira. Preste atenção para que a corrente da serra não toque no chão. Após a conclusão do corte, aguarde pela imobilização do cortador de madeira antes de o remover.
- Desligue sempre o motor do cortador de madeira antes de passar para a próxima árvore.
- Terá sempre um melhor controlo de serrar com a parte inferior da lâmina (com a corrente de serra puxada).

- A corrente da serra não deve tocar no chão ou em qualquer outro objeto durante ou após a serragem.
- Preste atenção para que a corrente da serra não fique encravada no corte da serra. O tronco da árvore não se deve partir ou lascar.
- Tenha também em atenção as medidas de prevenção para evitar um contragolpe (ver Indicações de segurança).
- Durante os trabalhos de serrar, em inclinações, permanecer sempre acima do tronco da árvore. Para manter o controlo total no momento de «serrar a meio», reduzir a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme nos punhos do cortador de madeira. Prestar atenção para que a corrente da serra não toque no chão. Depois de concluído o corte, aguardar pela imobilização da corrente da serra antes de retirar o cortador de madeira. Desligar sempre o motor do cortador de madeira antes de passar à próxima árvore.



Se a corrente da serra estiver encravada, não tente puxar o aparelho para fora utilizando a força. Existe perigo de ferimentos. Desligue o motor e utilize um braço de alavanca ou uma cunha para libertar o aparelho.

Corte

Referimo-nos ao corte dos troncos das árvores abatidas em segmentos mais pequenos. Garanta uma posição segura e a distribuição uniforme do seu peso corporal em ambos os pés. Se possível, o tronco deverá estar apoiado em ramos, barras ou cunhas.

- Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão ao serrar.
- Assegure-se de que tem uma posição firme e que fica, em caso de terreno inclinado, acima do tronco. Para manter o controlo total no momento de «serrar a meio», reduzir a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme nos punhos do cortador de madeira. Depois de concluído o corte, aguardar pela imobilização da corrente da serra antes de retirar o cortador de madeira. Desligar sempre o motor do cortador de madeira antes de passar à próxima árvore.

E 1. Tronco apoiado no chão:

Serre o tronco totalmente a meio e, no final do corte, certifique-se de que não toca no chão. Caso tenha a possibilidade de rodar o tronco, serre 2/3. Em seguida, rode o tronco e serre o resto, a partir de cima.

F 2. Serrar num cavalete:

Segure o aparelho com as duas mãos e mantenha o aparelho durante a serragem sempre à sua frente. Quando o tronco estiver cortado, passe a máquina pela sua direita (1). Mantenha o braço esquerdo o mais direito possível (2). Preste atenção ao ramo cortado que pode cair. Posicione-se de modo que o tronco serrado não constitua perigo. Tenha atenção aos seus pés. O tronco cortado, ao cair, pode provocar ferimentos. Mantenha o equilíbrio (3).

G Desbaste

Desbaste é o nome dado à remoção dos ramos e troncos de um tronco de árvore abatida.



Ocorrem muitos acidentes durante o desbaste. Nunca serre ramos quando se encontra em cima do tronco de árvore. Nunca se esqueça da zona de contragolpe quando os ramos se encontram sob tensão.

- Os galhos apenas apoio devem ser retirados somente depois de cortados.
- Os ramos sob tensão devem ser serrados a partir de baixo, para evitar que o aparelho prenda.
- Ao serrar os troncos mais grossos, utilizar a mesma técnica o desbaste.
- Trabalhe do lado esquerdo do tronco e o mais próximo possível do aparelho. Se possível, deixar o peso do aparelho apoiado no tronco.
- Mude de posição para serrar os troncos que estejam para o lado de lá da árvore.
- Os troncos entrelaçados devem ser cortados individualmente.
- No desbaste de troncos maiores ou virados para cima, que estejam a ser o suporte da árvores, deixá-lo ficar, por ora. Cortar os ramos mais pequenos com um único corte.

Manutenção e limpeza



Execute os trabalhos de manutenção e de limpeza de forma rigorosa e com o motor desligado e a bateria retirada. Perigo de ferimentos! Entregue os trabalhos de conservação e de manutenção não descritos no presente manual de instruções à nossa oficina especializada. Utilize apenas peças de reposição originais. Deixe a máquina arrefecer antes de todos os

trabalhos de manutenção e limpeza. Existe perigo de queimaduras!



Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou a lâmina. Perigo de ferimentos por corte.



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de iniciar quaisquer trabalhos.

Limpeza

- Limpe bem a máquina após cada utilização. Prolonga assim a vida útil da máquina e evita acidentes.
- Mantenha os punhos limpos e isentos de gasolina, óleos e lubrificantes. Caso necessário, limpe os punhos com um pano húmido, com água e sabão. Não utilize solventes ou benzina na lavagem!
- Limpe a corrente da serra após cada utilização. Utilize para o efeito um pincel ou uma escova de mão. Não utilize substâncias líquidas para limpar a corrente. Após a limpeza, lubrifique a corrente ligeiramente com óleo para corrente.
- Limpe as aberturas de ventilação e a parte superior da máquina com um pincel, uma escova de mão ou um pano seco. Não utilize substâncias líquidas para limpar.

Lubrificar a corrente da serra



Limpe e lubrifique a corrente regularmente. Deste modo, mantém a corrente afiada e garante o desempenho ideal da máquina. Em caso de danos devido à manutenção

inadequada da corrente da serra, expira o direito à garantia. Retire a bateria e utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente ou a lâmina.



A lâmina e a corrente da serra nunca devem estar sem óleo. Se operar o cortador de madeira a bateria com muito pouco óleo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina.



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de iniciar quaisquer trabalhos.

- Lubrifique a corrente após a limpeza, após 10 horas de uso ou pelo menos uma vez por semana, conforme o que ocorrer primeiro.
- Antes de lubrificar, a lâmina, especialmente os dentes da lâmina, devem ser bem limpos. Para o efeito, utilize uma escova de mão e um pano seco.
- Lubrifique os elos da corrente individualmente com a ajuda de uma seringa de óleo com uma ponta de agulha (disponível no mercado). Aplique gotas individuais de óleo nas articulações e nas pontas dos dentes dos elos da corrente individuais.

Intervalos de manutenção

Realize regularmente os trabalhos de manutenção mencionados na seguinte tabela. Devido a uma manutenção regular do seu aparelho, a vida útil prolonga-se. Além, disso alcança desempenhos de corte excelentes e evita acidentes.

Tabela Intervalos de manutenção:

Peça da máquina	Ação	Antes de cada utilização	Após 10 horas de funcionamento
Componentes do travão da corrente	Verificar, se necessário, substituir	✓	
Pinhão da corrente (17)	Verificar quanto a desgaste/entalhes e, se necessário, substituir	✓	
Corrente da serra (12)	Verificar, lubrificar, retificar ou substituir se necessário	✓	
Lâmina (11)	Verificar, limpar, lubrificar	✓	
Lâmina (11)	Rodar a lâmina		✓

Afiar os dentes de corte



Uma corrente de serra afiada incorretamente aumenta o risco de contragolpe! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente ou a lâmina.



Uma corrente afiada tem um excelente desempenho de corte. Entra facilmente na madeira e forma aparas de madeira grandes e compridas. Considera-se que a corrente está romba quando tem de fazer pressão para que o equipamento de corte entre na madeira e as aparas formadas são muito pequenas. Se a corrente da serra estiver muito romba, nem se formam aparas mas sim poeira de madeira.

- As partes da corrente que serram são elos de corte, compostos por um dente de corte e um delimitador de profundidade. A distância da altura entre estes dois determina a distância da profundidade.

- Ao afiar os dentes de corte devem ser respeitados os seguintes valores:



- Ângulo de afiação (30°)
- Ângulo do peito (85°)
- Ângulo de telhado (60°)
- Profundidade de corte (0,65 mm)
- Diâmetro de lima redonda (4,0 mm)



Os desvios das medidas indicadas em termos de geometria de corte podem levar ao aumento da tendência de contragolpe da máquina. Perigo de acidente aumentado!

Para afiar a corrente são necessárias ferramentas especiais, que garantem que a lâmina se encontra no ângulo e na profundidade corretos. Recomendamos que o utilizador inexperiente de máquinas de corte de madeira entregue a corrente a um técnico ou a uma oficina especializada para afiar a corrente de serra. Caso tenha confiança em realizar esta tarefa, adquirir, por exemplo, um aparelho afiador da marca Parkside.

1. Para afiar, a corrente deve estar bem apertada, para que seja possível afiar efetivamente a corrente.
2. Para afiar é necessária uma lima redonda com um diâmetro de 4,0 mm.



Outros diâmetros danificam a corrente e podem constituir perigo durante os trabalhos.

3. Afie de dentro para fora. Passe a lima pelo lado interior do dente de corte para o exterior. Levante a lima quando a puxa para trás.
4. Comece por afiar os dentes de um dos lados. Vire o aparelho para afiar os dentes do outro lado.
5. A corrente está gasta e deve ser substituída por uma nova corrente de serra quando restarem apenas aprox. 4 mm do dente de corte.
6. Depois de afiar, todos os elos de corte devem ter o mesmo comprimento e largura.
7. Após cada 3.ª afiação deve ser controlada a profundidade de corte (delimitação de profundidade de corte) e a altura ser retificada com uma limpa plana. A delimitação da profundidade deve ser aprox. 0,65 mm inferior ao dente de corte. Após a reposição da delimitação de profundidade, arredondar ligeiramente para a frente.

Ajustar o aperto da corrente

O ajuste do aperto da corrente está descrito no capítulo «Montagem - apertar a corrente da serra».

- Desligue o aparelho e retire a bateria (14) do aparelho.
- Verifique regularmente a tensão da corrente e ajuste-a quantas vezes for necessário. Ao puxar a corrente da serra com força de tração de 9 N (aprox. 1 kg), a corrente da serra e a lâmina não devem ter uma distância superior a 2 mm.

Instalar a corrente nova da serra

Com uma nova corrente de serra, a força de tensão diminuirá depois de algum tempo. Portanto, deve reapertar a corrente de serra após os primeiros 5 cortes, o mais tardar após 10 minutos a serrar.



Nunca fixe uma corrente de serra nova a um pinhão de corrente gasto ou a uma lâmina danificada ou desgastada. A corrente pode saltar ou partir. Podem ocorrer ferimentos graves.

B

Manutenção da lâmina



Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente ou a lâmina.

1. Desligue o aparelho e retire a bateria (A 14) do aparelho.
2. Retire a cobertura da corrente (9), a corrente da serra (12) e a lâmina (11).
3. Verifique a lâmina (11) quanto a desgaste. Remova rebarbas e endireite as superfícies-guia com uma limpa plana.
4. Monte a lâmina (11), a corrente da serra (12) e a cobertura da roda de corrente (9) e tensione a corrente da serra.

B Rodar a lâmina



Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou a lâmina.

A lâmina (11) deve ser virada a cada 10 horas de trabalho para garantir um desgaste uniforme.

1. Desligue o aparelho e retire a bateria (A 14) do aparelho.
2. Retire a cobertura da corrente (9), a corrente da serra (12) e a lâmina (11).
3. Rode a lâmina no seu eixo horizontal e monte a lâmina e a corrente como descrito em "Montar a cadeia da serra e a lâmina».

Prestar atenção ao sentido de rotação da corrente da serra



Sentido de rotação da corrente da serra

Para alinhar a corrente da serra (12), oriente-se pelo pictograma por cima do pinhão da corrente (17) se a lâmina for virada. O sentido de rotação ilustrado na lâmina deixa de corresponder.

Armazenamento

- Limpe o aparelho antes de o guardar.
- Coloque a aljava de proteção da lâmina.
- Guarde o aparelho num local sem geada, seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.

A Peças sobressalentes / Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzlytools.shop

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 72).

Pos. Manual de Instruções	Pos. Vista em corte	Descrição	Artigo n.o
9	1	Cobertura da roda da corrente	91105984
11	34	6" Lâmina (calha-guia)	30091614
12	35	Corrente da serra	30091630
13	36	Aljava de proteção da lâmina	30091613

A Localização de erros

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	A bateria (14) está vazia ou não inserida	Verifique o estado da carga da bateria e, se necessário, solicite a reparação a um electricista
	Interruptor de ligar/desligar (4) avariado	Reparação pelo serviço de assistência
	Motor danificado	
Mau desempenho de corte	Corrente de serra (12) montada incorretamente	Montar a corrente da serra corretamente
	Corrente da serra (12) romba	Afiar os dentes de corte ou colocar uma corrente nova
	Aperto da corrente insuficiente	Verificar aperto da corrente
O aparelho funciona com dificuldade, a corrente salta	Aperto da corrente insuficiente	Verificar aperto da corrente
A corrente torna-se quente, desenvolvimento de fumo durante a serragem, descoloração da barra	Muito pouco óleo para a corrente	Lubrificar a corrente

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.

Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imedia-

tamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, cadeia da serra), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo

(IAN 385638_2107), como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou

defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 385638_2107

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Content

Introduction73
Intended purpose.....74
General description.....74
 Extent of the delivery 74
 Function description..... 74
 Overview..... 74
 Safety functions.....75
Technical Data.....75
 Charging time 76
Notes on safety.....76
 Symbols used in the instructions 76
 Symbols used on the saw 76
 General Safety Directions for Power
 Tools.....77
 Safety information for garden
 pruners 80
 Causes and operator prevention of
 kickback 81
 Further safety directions 82
 Residual risks..... 82
Assembly.....82
 Assembling the blade bar and saw
 chain..... 83
 Tensioning the saw chain 83
 Removing/inserting the rechargeable
 battery..... 84
Operating84
 Switching on 84
 Battery charge level indicator 84
 Changing the blade bar 85
Sawing techniques.....85
 General information 85
 Cut to length..... 86
 Limbing..... 86
Maintenance and cleaning86
 Cleaning..... 87
 Saw chain oiling..... 87
 Maintenance intervals..... 87
 Sharpening the saw chain..... 88
 Adjusting the chain tension..... 89
 Starting up a new saw chain 89
 Maintaining the chain bar..... 89

Turning the blade bar 89
Storage.....90
**Waste disposal and
 environmental protection90**
Replacement parts/Accessories ..91
Trouble shooting91
Guarantee92
Repair Service.....93
Service-Center.....93
Importer93
**Translation of the original EC
 declaration of conformity 122**
Exploded Drawing 124

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The cordless garden pruner is designed only for sawing wood. This garden pruner is not suitable for felling trees. The device is not intended for any other types of application (e.g. cutting masonry, plastic or food). Using the garden pruner for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

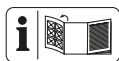
This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only.

The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

The cordless garden pruner may only be used by one person and for sawing wood. The garden pruner must be held with the right hand on the handgrip and the left hand on the grip surface. Before using the garden pruner, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). Only wood may be sawed with the garden pruner. Materials such as plastic, rock, metal or wood containing foreign bodies (e.g. nails or screws) must not be processed!

General description



The illustration of the principal functionin g parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless Pruning Saw
- Chain bar (guide rail) (already mounted)
- Saw chain (already mounted)
- Saw bar protection sheath
- Oil bottle with 50 ml bio chain oil
- Instruction manual



The rechargeable batteries and the charger are not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

Function description

The cordless garden pruner is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The device is provided with various protective devices to protect the user.

Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview



- 1 Front hand protection
- 2 Handgrip area
- 3 Switch lock
- 4 On/Off switch

- 5 Handle
 - 6 Rear hand protection
 - 7 Battery charge level indicator
 - 8 Screw for the chain quick-tensioning system
 - 9 Sprocket cover
 - 10 Mounting screw
 - 11 Blade bar (guide rail)
 - 12 Saw chain
 - 13 Blade encasing
 - 14 Rechargeable battery
 - 14a Release button
 - 15 Charger
 - 16 Oil bottle
- B**
- 17 Chain sprocket
 - 18 Threaded bore
 - 19 Chain tensioner pin holder
 - 20 Chain tensioner pin

A Safety functions

3 Switch-on block

The switch-on block must be released for switching on the device.

4 On-off switch with safety chain brake

On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.

5 Rear grip with hand guard (6)

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.

12 Saw chain with small spring-back

helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

Technical Data

Cordless Pruning Saw PGHSA 12 B2

Rated input voltage 12 V ==
 Protection category..... IP20
 Weight (without charger+ batteries)..... approx. 1.28 kg

Chain bar . Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd
 WA0142
 Chain Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd
 WA0151
 Chain pitch 0,3"
 Chain width 1.1 mm
 Teeth of the sprocket chain wheel 7
 Length of the chain bar approx. 158,5 mm
 Sawing length approx. 125 mm
 Acoustic pressure level
 (L_{pA}) 79 dB(A); $K_{pA} = 3.0$ dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured 86.79 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
 guaranteed 90 dB(A)
 Vibration (a_h) 2.71 m/s²; $K = 1.5$ m/s²
 Temperature.....max 50 °C
 Charging process..... 4 - 40 °C
 Operation -20 - 50 °C
 Storage..... 0 - 45 °C

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle are to be taken into account in

this (for example times in which the electric tool is turned off and those in which even though it is turned on, it is not running under a load).

Charging time

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated with batteries of the Parkside X 12 V TEAM series.

Batteries of the Parkside X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 12 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A2, PAKP 12 B2.


We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (h)	PAKP 12 A1	PAPK 12 B1
	PAKP 12 A2	PAPK 12 B2
	PAKP 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the garden pruner.

 A garden pruner is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage



Notice symbol with information on how to handle the device properly



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!

Symbols used on the saw



Before working with the cordless garden pruner, familiarise yourself with all the controls. Practise handling the device (by cutting logs to size on a sawhorse) and have the functionality, mode of action, sawing techniques and personal safety equipment explained to you by an experienced user or an expert.



Read and take note of the operating manual belonging to the machine



Wear protective goggles.





Always use the chainsaw with both hands.





Beware of chainsaw kickback and avoid touching the guide rail tip.





 Remove the battery prior to servicing the appliance.

 Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.

 Cutting hazard!
Keep hands away.

 158.5 mm
Length of the chain bar

 Machines do not belong with domestic waste.

 L_{WA}
90 dB
Guaranteed sound power level


 This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series

Graphical symbol above the chain sprocket:



 Saw chain oiling.


Observe direction of travel of the saw chain. Attention! Read the instruction manual.




Graphical symbol on the blade:

 Direction of travel of the saw chain


Graphical symbol on the fixing screw for the chain sprocket cover:

 OPEN
 CLOSE

Symbol on the sprocket cover for the chain quick-tensioning system:

 loosen
 tighten


General Safety Directions for Power Tools

 **WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of se-**

curity and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times. Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into**

eyes, seek medical assistance.

Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety information for garden pruners

- a) When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything. When using a garden pruner, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- b) Always hold the garden pruner with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle. Holding the garden pruner the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- c) Wear safety glasses and ear protection. Other protective equipment for the head, hands, legs and feet is compulsory. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- d) Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- e) Ensure you are standing firmly and only use the garden pruner if the ground beneath you is solid, secure and even. Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the garden pruner.
- f) If working on a branch under tension, be aware that it will spring back. Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the operator and/or control over the garden pruner may be lost.
- g) Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- h) Carry the garden pruner by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the garden pruner when transporting or storing it. Careful handling of the garden pruner reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- i) Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.

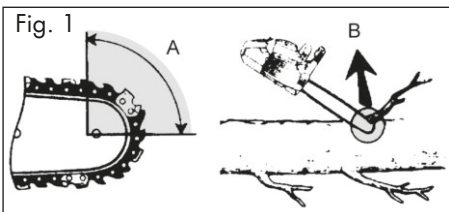
Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

- k) Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- l) Only saw wood. Do not use the garden pruner for unintended applications.
Example: Do not use the garden pruner to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood. Use of the garden pruner for unintended applications can lead to hazardous situations.
- m) Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power cables. Contact between the saw chain and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- n) **This chainsaw is not suitable for felling trees.** Using the chainsaw for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. fig 1/image B). Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. fig. 1/image A).

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the garden pruner. As user of the garden pruner, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

Kickback is the result of tool misuse and/ or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) avoid an abnormal work posture and do not saw above shoulder height. This prevents unintentional contact with the rail tip and enables better control of the garden pruner in unforeseen situations.
- c) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/ or kickback.
- d) Follow the manufacturer's sharpen-

ing and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Further safety directions

- Comply carefully with maintenance, control and service instructions in this manual.
Damaged protective devices and parts have to be repaired or changed except as noted otherwise in this manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- For sawing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it there. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.

- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembly





Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself – injury hazard!


Before putting the electric chain saw into operation, you must:

- adjust the saw chain tension,
- lubricate the saw chain
- charge and insert the battery


B Assembling the blade bar and saw chain


 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.


1. Place the device on a level surface.
2. Turn the mounting screw (10) of the sprocket cover in an anticlockwise direction () in order to remove the sprocket cover (9).
3. Spread out the saw chain (12) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the graphical symbol on the blade bar or above the chain sprocket (17) as a guide to align the saw chain (12).

 Direction of travel of saw chain

4. Place the saw chain (12) into the blade bar groove. To assemble, hold the blade bar (11) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to guide the saw chain (12) more easily onto the chain sprocket (17).
5. Place the blade bar (11) and saw chain (12). It is normal for the saw chain (12) to sag.
6. Turn the screw for the chain quick-tensioning system (8) until the chain tensioner pin (20) is approximately level with the mounting screw (10).
7. Place the sprocket cover (9) into position. The chain tensioner pin (20) on the inside of the sprocket cover (9) must be guided into the chain tension pin holder (19).
8. Screw the mounting screws (10) into the threaded hole (18).
9. Pre-tension the saw chain (12) by turning the screw for the chain quick-

tensioning system (8) in the direction .


10. Tighten the mounting screw (10) of the sprocket cover ()

 **Caution!** The garden pruner can be prone to leaks.

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

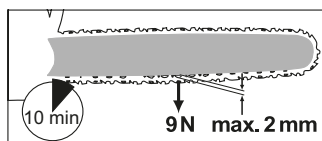
Tensioning the saw chain

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary. The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer chains.

 Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned

with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

- B**
- Loosen the mounting screw (10) of the sprocket cover (9)
 - To tension the saw chain, turn the screw (8) for the chain quick-tensioning system in the direction
 - To loosen the tension, turn the screw (8) for the quick-tensioning system in the direction
 - Tighten the mounting screw (10) of the sprocket cover (9) again

i The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

C Removing/inserting the rechargeable battery

- To insert the batteries (14) into the device, push the batteries along the guide rails into the device. You will hear them click into place.
- To remove the batteries (14) from the device, press the release button (A 14a) on the batteries and pull the batteries out.

Operating

Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.

Make sure you have a secure stance. Before starting, ensure that the electric chainsaw is in contact with no objects.

Never operate the device without the front cut protection. Risk of injury!

D Switching on

- Place the battery (14) into the device (see "Inserting/removing the rechargeable battery").
- Check the load status of the rechargeable battery before starting.
- Hold the device firmly with both hands, with your right hand on the handle (5) and left hand on the grip (2). Your thumb and fingers must tightly clasp the handle (5). Never use the device one-handed. Risk of injury!
- To turn on, press the switch lock (3) with your thumb or index finger and then press the on/off switch (4); the device will run at maximum speed. Release the switch lock (3).
- The device will switch off again when you release the on/off switch (4). The device cannot be switched to continuous operation.

Battery charge level indicator

The charge level of the batteries is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the battery charge level indicator during operation.

3 LEDs illuminated (red, orange and green):

Batteries charged

2 LEDs illuminated (red and orange):

Batteries partially charged

1 LED illuminated (red):

Batteries need to be charged

B Changing the blade bar

1. Switch off the device and remove the battery (**A** 14) from the device.
2. Place the device on a level surface.
3. Turn the mounting screw (10) of the sprocket cover in a counter-clockwise direction in order to loosen the chain tension and to remove the sprocket cover (9).
4. Remove the blade bar (11) and saw chain (12).
To disassemble, hold the blade bar (11) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to remove the saw chain (12) more easily from the chain sprocket (17).
5. Replace the blade bar and install the blade bar and saw chain as described under "Installing the saw chain and blade bar".



The tensioning of the saw chain is described in the "Assembly" section.

Sawing techniques

General information



Observe noise protection rules and other local regulations when working with the tool. Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.

- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it.
- Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (chain in pulling direction).
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).
- For sawing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the saw chain comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.



If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the device with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the device.

Cut to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections. Ensure that you have secure footing and balance your body weight evenly on both feet. If possible, the trunk should be protected and supported by branches, logs or wedges.

- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Make sure you have good footing and stand above the trunk on sloping terrain. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. After finishing the cut, wait until the saw chain comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.

E 1. Log is lying on the ground:

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

F 2. Sawing on a sawhorse:

Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front

of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

G Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.



Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw. When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately.

Maintenance and cleaning



Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the battery removed. Risk of injury!

Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts. Allow the device to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar. Risk of cuts!



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

Saw chain oiling



Clean and oil the chain regularly. This keeps the chain sharp and achieves optimum machine performance. Damage due to insufficient

maintenance of the saw chain will invalidate the warranty. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade bar.



The blade bar and chain must never be operated without oil. If the cordless garden pruner is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once a week, whichever comes first.
- Before oiling, the blade bar, especially the teeth of the blade bar, must be thoroughly cleaned. Use a hand brush and a dry cloth for this purpose.
- Oil the individual chain links using an oil syringe with a needle tip (available from specialist dealers). Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓	
Sprocket chain wheel (17)	Check for wear/indentations, replace if necessary	✓	
Saw chain (12)	Check oil, regrind or replace if required	✓	
Guide bar (11)	Check, clean and oil	✓	
Guide bar (11)	Turn around		✓

Sharpening the saw chain



An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (85°)
- Apex angle (60°)
- Sharpness depth (0.65 mm)
- Round file diameter (4.0 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!

Special tools are necessary for sharpening the chain, which guarantee that the cutting edges are sharpened at the correct angle and to the correct depth. For the inexperienced user of chainsaws, we recommend to have the saw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you are familiar with the sharpening of the chain, you can purchase the tools, for example from Parkside (e.g. chain sharpener).



1. The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
2. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

3. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
4. Sharpen first the teeth on one side. Turn the saw around and sharpen the teeth of the other side.
5. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
6. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
7. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter "Assembly - tensioning chainsaw".

- Switch off the device and remove the battery (16) from the device
- Check the chain tension regularly and re-adjust this as often as possible. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.

Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.



Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the device and remove the battery (A 14) from the device.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (9), the saw chain (12) and the chain bar (11).
3. Check the chain bar (11) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Mount chain bar (11), chainsaw (12) and sprocket chain wheel covering (9) and tighten the chainsaw.



Turning the blade bar



Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

The blade bar (11) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the device and remove the battery (A 14) from the device.
2. Remove the sprocket cover (9), saw chain (12) and blade bar (11).
3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and chain as described under "Installing the saw chain and blade bar".

When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of saw chain

Use the graphical symbol above the chain sprocket (17) as a guide to align the saw chain (12) when the blade bar is rotated. The illustrated direction of travel on the blade bar is no longer true.

Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Put on saw bar protection sheath.
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children

Waste disposal and environmental protection

Take the rechargeable battery out of the device and recycle the device, used oil, accessories and packaging in an environmentally friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery and charger can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Before disposal, remove batteries from the device first.
- Hand the device and the charger in to a recycling point.
- Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

A Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.
 If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 93).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order-No.
9	1	Sprocket cover	91105984
11	34	6" blade bar	30091614
12	35	Saw chain	30091630
13	36	Blade encasing	30091613

A Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	The battery (14) is empty or not inserted	Check the charge level, and have repairs carried out by a qualified electrician, if necessary.
	Defective On/Off switch (4)	Repair by customer service
	Defective motor	
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (12)	Mount saw chain correctly
	Saw chain (12) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Chain lubrication

Guarantee

Dear Customer,
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 385638_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and

specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 385638_2107



Service Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 385638_2107

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	94
Bestimmungsgemäße Verwendung	95
Allgemeine Beschreibung	95
Lieferumfang.....	95
Funktionsbeschreibung	95
Übersicht	96
Sicherheitsfunktionen	96
Technische Daten	96
Ladezeiten	97
Sicherheitshinweise	97
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	97
Bildzeichen auf dem Gerät.....	98
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	98
Sicherheitshinweise für Gehölzschneider.....	102
Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag	103
Weiterführende Sicherheitshinweise	104
Restrisiken	105
Montage	105
Schwert und Sägekette montieren....	105
Sägekette spannen	106
Akku einsetzen/entnehmen	107
Bedienung	107
Einschalten	107
Ladezustandsanzeige	107
Schwert wechseln	107
Sägetechniken	108
Allgemeines	108
Ablängen.....	109
Entasten	109
Wartung und Reinigung	110
Reinigung.....	110
Sägekette ölen	110
Wartungsintervalle	111
Schneidzähne schärfen.....	111
Kettenspannung einstellen	112
Neue Sägekette einlaufen lassen....	112
Schwert warten.....	113
Schwert umdrehen	113

Aufbewahrung	113
Entsorgung/Umweltschutz	113
Ersatzteile/Zubehör	114
Fehlersuche	115
Garantie	116
Reparatur-Service	117
Service-Center	117
Importeur	117
Original-EG-Konformitätserklärung	123
Explosionszeichnung	124

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Gehölzschneider ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen. Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieser Akku-Gehölzschneider ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Der Gehölzschneider muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden. Vor Gebrauch des Gehölzschneiders muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden

haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit dem Gehölzschneider darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher (bereits montiert)
- Ölflasche mit 50 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung



Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gehölzschneider ist mit einem Kettenschnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Vorderer Handschutz
- 2 Grifffläche
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Hinterer Handschutz
- 7 Ladezustandsanzeige
- 8 Schraube für Kettenschnellspannsystem
- 9 Kettenradabdeckung
- 10 Befestigungsschraube
- 11 Schwert (Führungsschiene)
- 12 Sägekette
- 13 Schwertschutzköcher
- 14 Akku
- 14a Entriegelungstaste
- 15 Ladegerät
- 16 Ölfflasche
- B** 17 Kettenritzel
- 18 Gewindebohrung
- 19 Aufnahme Kettenspannstift
- 20 Kettenspannstift

A Sicherheitsfunktionen

3 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

4 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

5 Handgriff mit hinterem Handschutz (6)

schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.

12 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

Technische Daten

Akku-

GehölzschneiderPGHSA 12 B2

Motorspannung U 12 V ==

Schutzart..... IP20

Gewicht

(ohne Akku+Ladegerät)..... ca. 1,28 kg

Schwert .. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0142

Sägekette Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0151

Kettenteilung.....0,3"

Kettenstärke..... 1,1 mm

Zahnung des Kettenrades..... 7

Schwertlänge 158,5 mm

Schnittlängeca. 125 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 79 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen..... 86,79 dB(A); K_{WA} = 3 dB

garantiert..... 90 dB(A)

Vibration (a_h)2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²

Temperaturmax 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A2, PAKP 12 B2.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1	PAKP 12 B1
	PAKP 12 A2	PAKP 12 B2
	PAKP 12 A3	PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden





Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät





Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.


Bildzeichen auf dem Gerät

 Bevor Sie mit dem Akku-Gehölzschneider arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.


 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!

 Tragen Sie eine Schutzbrille.

 Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.

 Nehmen Sie sich vor Kettensägenrückschlag in Acht und vermeiden Sie die Berührung der Führungsschienenspitze.

 Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

 Gefahr durch Schnittverletzungen! Halten Sie Hände fern.

 158,5 mm
Schwertlänge

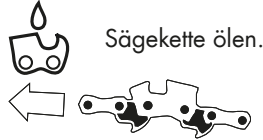
 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 90 dB
Garantierter Schallleistungspegel



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 12 V TEAM.

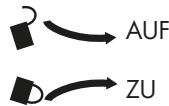
Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels:



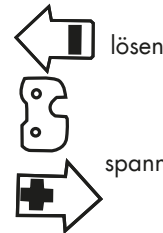
Bildzeichen auf dem Schwert:




Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung für das Kettenschnellspann-System:



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden

Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und ge-**

hen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung.**

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeug**

teile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keine beschädigten**

oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Sicherheitshinweise für Gehölzschneider

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.**

Beim Arbeiten mit einem Gehölzschneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- b) **Halten Sie den Gehölzschneider immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten des Gehölzschneiders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- d) **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschneider nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb des Gehölzschneiders auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- e) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschneider führen.
- f) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschneider der Kontrolle entreißen.

- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- h) **Tragen Sie den Gehölzschneider am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschneiders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- i) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- l) **Nur Holz sägen. Die Gehölzschneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- m) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Strom-**

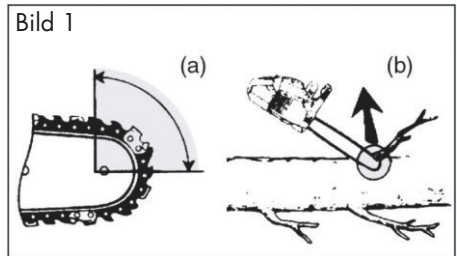
leitungen kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- n) **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a). Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die

Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gehölzschneider eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer eines Gehölzschneiders sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Gehölzschneiders umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals den Gehölzschneider loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Gehölzschneider in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anwei-**

sungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montage



Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- die Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen



Schwert und Sägekette montieren





Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn (↺), um die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
- Breiten Sie die Sägekette (12) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an den Bildzeichen am Schwert bzw. oberhalb des Kettenritzels (17).



Laufrichtung der Sägekette

- Legen Sie die Sägekette (12) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (11) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter auf das Kettenritzel (17) führen zu können.

5. Setzen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) auf. Es ist normal, wenn die Sägekette (12) durchhängt.
6. Drehen Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) bis der Kettenstift (20) in etwa auf einer Höhe mit der Befestigungsschraube (10) liegt.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (9) auf. Dabei muss der Kettenstift (20) an der Innenseite der Kettenradabdeckung (9) in die Aufnahme für den Kettenstift (19) geführt werden.
8. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) in die Gewindebohrung (18) ein.
9. Spannen Sie die Sägekette (12) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) in Richtung  drehen.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung fest ().


 **Vorsicht!** Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette spannen

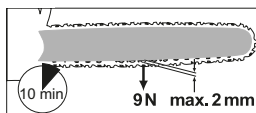
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu


kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachhängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.



 Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.



Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- B**
1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) ().
 2. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspannsystem in Richtung . Zum Lockern der Spannung

- drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspann-System in Richtung .
- Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) wieder an .



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

C Akku einsetzen/entnehmen

- Zum Einsetzen des Akku (14) in das Gerät, schieben Sie den Akku entlang der Führungsschienen in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
- Zum Herausnehmen des Akkus (14) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (14a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Bedienung



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass der Gehölzschneider keine Gegenstände berührt.



Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den vorderen Handschutz. Verletzungsgefahr!

D Einschalten

- Setzen Sie ggf. den Akku (14) in das Gerät ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).

- Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig. Verletzungsgefahr!
- Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen bzw. Zeigefinger die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.
- Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (4) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand der Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige (7) angezeigt.

3 LED's leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LED's leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden

B Schwert wechseln

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.

3. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) ab.
Halten Sie das Schwert (11) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter vom Kettenritzel (17) abnehmen zu können.
5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.



Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Sägetechniken

Allgemeines



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des

Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders ab, bevor Sie den Gehölzschneider entfernen.

- Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette).
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

E 1. Stamm liegt am Boden:

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.


F 2. Sägen auf einem Sägebock:

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der

Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

G Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste mit einem Schnitt trennen.

Wartung und Reinigung



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommenen Akku durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie

zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Akku-Gehölzschneider mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen

Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.

- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle:

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Kettenritzel (17)	Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (12)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert (11)	Prüfen, reinigen, ölen	✓	
Schwert (11)	Schwert umdrehen		✓

Schneidzähne schärfen



Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!

Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz

und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen

diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.

- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

- H**
- Schärfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (85°)
 - Dachwinkel (60°)
 - Schärftiefe (0,65 mm)
 - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)



Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Gehölzschneidern empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen können Sie z. B. ein Kettenschärfgerät der Marke Parkside erwerben.



1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidezahns nach außen.

Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.

4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.
6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidezahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten,

spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

B

Schwert warten



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (11) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Montieren Sie Schwert (11), Sägekette (12) und Kettenradabdeckung (9) und spannen Sie die Sägekette.

B

Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (11) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an dem Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels (17), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutzköcher an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akku und Ladegerät finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 117).

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
9	1	Kettenradabdeckung	91105984
11	34	6" Schwert	30091614
12	35	Sägekette	30091630
13	36	Schwertschutzköcher	30091613

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (14) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (12) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (12) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Gerät läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Kette ölen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 385638_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385638_2107

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385638_2107

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385638_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
Cortador de plantas leñosas recargable de la serie PGHSA 12 B2
Número de serie 000001 - 226346

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 90 dB(A)

medido: 86,79 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC

Entidad de registro: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Certificad de tipo N°: SH-CERT210702277-01

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Motosega ricaricabile
serie di costruzione PGHSA 12 B2
 numero di serie 000001 - 226346

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 90 dB(A)

misurata: 86,79 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da
 allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Certificat di campione di costruzione n°: SH-CERT210702277-01

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Germany
 05.12.2021



Christian Frank
 Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o
Cortador de madeira a bateria
a série PGHSA 12 B2
Número de série 000001 - 226346

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC:

Nível de potência acústica
garantido: 90 dB(A)
medido : 86,79 dB(A)

Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC

Registado em: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Certificado do modelo n°: SH-CERT210702277-01

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2021



Christian Frank
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Pruning Saw
Design Series PGHSA 12 B2
Serial number 000001 - 226346

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 90 dB(A) measured: 86,79 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC
Registered Office: SGS Fimko Ltd. NB 0598
Design Type Certificate No.: SH-CERT210702277-01

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Gehölzschneider
Modell PGHSA 12 B2
Seriennummer 000001 - 226346

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
garantiert: 90 dB(A)
gemessen: 86,79 dB(A)
Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /
2000/14/EG
Gemeldete Stelle: SGS Fimko Ltd. NB 0598
Baumusterbescheinigungs-Nr.: SH-CERT210702277-01

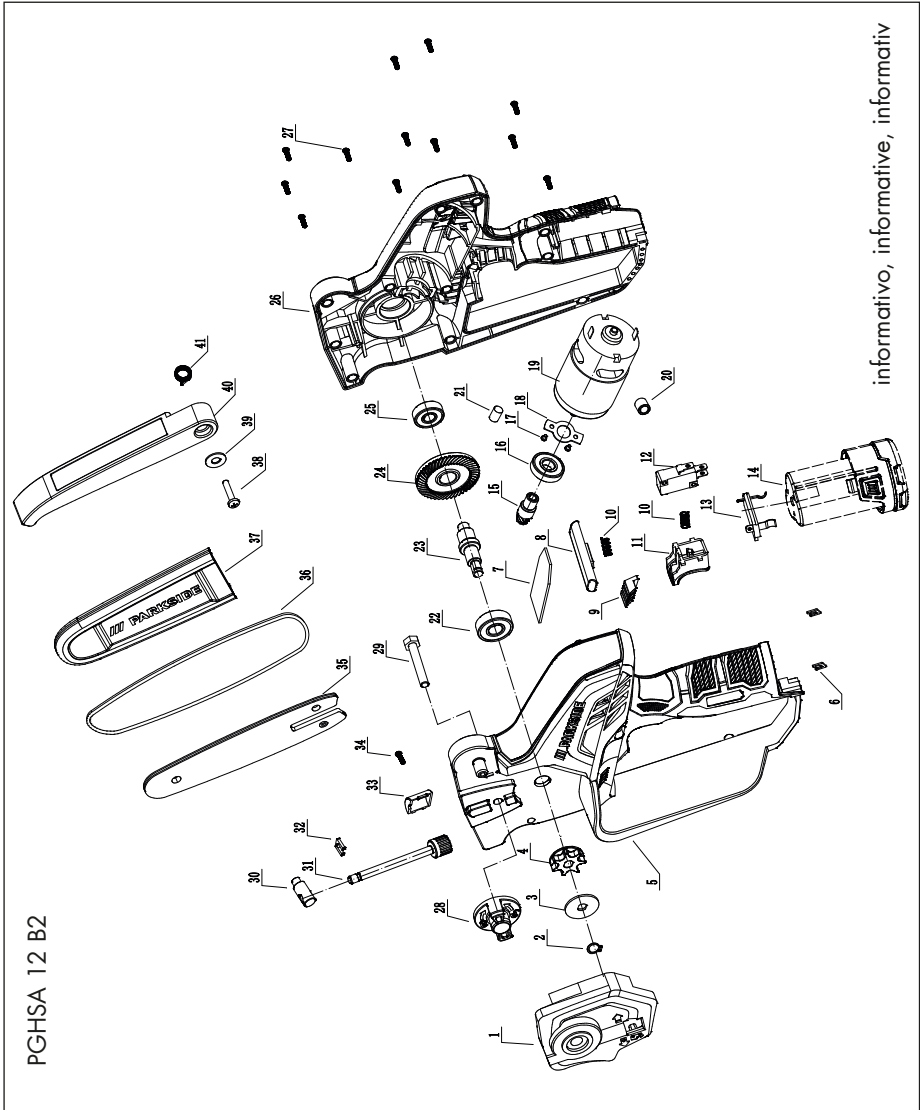
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

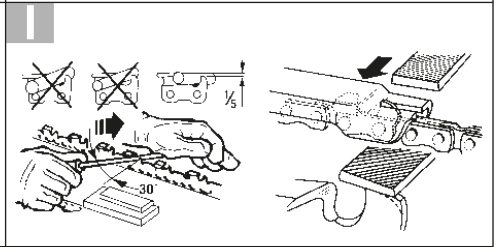
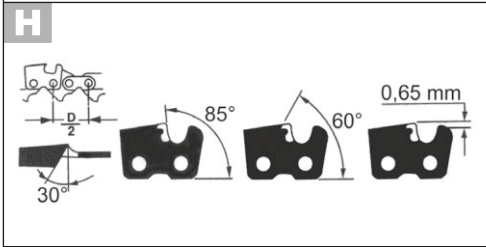
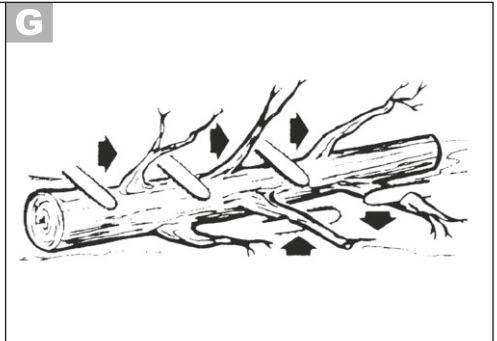
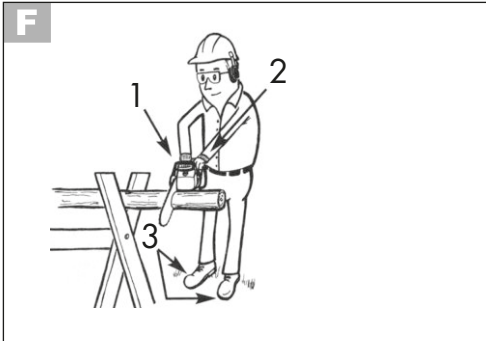
Plano de explosión • Vista esplosa
Vista em corte • Exploded Drawing
Explosionszeichnung



informativo, informative, informativ

PGHSA 12 B2

20211108_rev02_mt



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
11/2021 · Ident.-No.: 72031164112021-5



IAN 385638_2107